



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COLEGIO DE LETRAS MODERNAS

LA CONCEPCION DE LA GUERRA DE LOS TREINTA AÑOS EN ALEMANIA A TRAVES DE Simplicius Simplicissimus de Grimmelshausen

T E S I S A

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE: LICENCIADO EN LENGUA Y LITERATURAS MODERNAS (ALEMANAS) PRESENTA: EDGAR NUÑEZ BALDERAS



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

ASESORA: MTRA. INGRID WEIKERT



2004



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Índice

	Página
Introducción	2
1 Marco Histórico.	4
1.1 Periodo de estira y afloja anterior a la Gran Guerra	4
1.2 Toma de posición	8
1.3 Los Habsburgo	10
1.4 El Papado	11
1.5 El estallido militar	13
1.6 La paz	16
1.7 La guerra y sus consecuencias	18
2 La influencia de la picaresca española en Alemania.	20
2.1 Los pícaros en la literatura	23
2.2 <i>Guzmán de Alfarache</i>	25
2.3 <i>El Diablo Cojuelo</i>	28
2.4 La literatura barroca en Alemania	31
3 La concepción religiosa en La Guerra de los Treinta Años a través de <i>Simplicius Simplicissimus</i>.	33
4 <i>Wallenstein y Mutter Courage</i> y su perspectiva de La Guerra de los Treinta Años.	54
4.1 <i>Wallenstein</i>	54
4.2 <i>Mutter Courage</i>	60
5 Conclusiones	66
Bibliografía	68

Introducción

La presente tesina está dividida en cuatro capítulos, en los cuales se muestra un amplio panorama, tanto de la época histórica de La Guerra de los Treinta Años, así como del contexto literario que envuelve a la obra de Hans Jacob Christoffel von Grimmelshausen. Una de las consecuencias de la obra de este escritor, fue que redimensionó las letras alemanas, que a mediados del siglo XVII estaban a la sombra de otras literaturas, por ejemplo la española y la francesa.

La introducción histórica del primer capítulo se sustenta en diferentes obras históricas referentes a los años entre 1618-1648. Entre estas obras sobresale, la obra de Geoffrey Parker, *La Guerra de los Treinta Años*, que explica de manera clara, la enmarañada historia del conflicto, por lo cual se erige como una de las mejores obras históricas referentes a la época.

El segundo capítulo, "La influencia de la picaresca española en Alemania", remite a las obras que sirvieron de inspiración a Grimmelshausen en la creación de su primera obra picaresca. Se reduce a algunos de los escritores que tuvieron alguna influencia en el escritor alemán. La selección se realizó de acuerdo con las influencias más directas. Tal es el caso de Mateo Alemán y su obra *Guzmán de Alfarache*; de Luis Vélez de Guevara y su gracioso *Diablo Cojuelo*, y de autores anónimos como del *Estebanillo González*.

En el tercer capítulo se plantea un análisis de la influencia de la religión en el actuar del pueblo, el cual se encuentra sometido bajo una gran crueldad bélica. Con esto se persigue el fin de destacar los diferentes aspectos ideológicos de la época.

Para concluir el trabajo y a su vez continuar vinculando la historia y la literatura, se analizan brevemente los

textos de *Wallenstein* Friedrich Schiller, y *Mutter Courage* de Bertolt Brecht.

Con respecto al autor, H.J.Ch. von Grimmelshausen, éste nace en 1622 en Gelnhausen en el norte de Hessen, hijo de un panadero, su educación fue escasa, aunque asistió a la *Lateinschule*. En 1635 fue raptado por soldados croatas y a partir de este momento se incorpora a la lucha armada. A los diecisiete años cambia las armas por las letras al desempeñarse como escribiente en Offenburg. De ahí en adelante su desempeño administrativo y literario fue en aumento. En 1643 decide convertirse al catolicismo, acto que le era indiferente, al igual como a la mayoría de la población de la época; años después se casa con Katharina Henninger en Offenburg.

Como escritor utilizaba diferentes seudónimos, los más conocidos son: "German Schleifheim von Solsfort", "Samuel Greifensohn von Hirschfeld". Debido al uso de éstos, su creación literaria permaneció en el anonimato durante muchos años. Grimmelshausen muere el 17 de agosto de 1676 en Renchen, al sur de Alemania.

Tomando en cuenta su juventud errática, es quizá el mejor escritor alemán de todos los tiempos, determinado desde su nacimiento con el don de la escritura.

1. Marco histórico

*Un puñado de hombres como ellos
[Unión, Liga], quienes hicieron que
La Guerra de los Treinta Años
fuera lo que de hecho fue.¹*
G. Parker

La Guerra de los Treinta Años, como actualmente se le llama a la guerra más devastadora del siglo XVII y una de las más catastróficas en la historia mundial, tuvo lugar de 1618 a 1648. El término de La Guerra de los Treinta Años fue acuñado en 1648 por el obispado de Bamberg en la conferencia de la paz de Westfalia; tal guerra también fue llamada "La Guerra Civil Europea".

1.1 Periodo de estira y afloja anterior a la Gran Guerra.

Este periodo comprende de 1607 a 1618 y lo he llamado así dado que todos los actores del futuro conflicto europeo, en especial las iglesias tanto católicas como protestantes, desean obtener más adeptos y, por consecuencia, mayores posesiones así como mayores ganancias económicas. La ambición no sólo corroía a los jerarcas religiosos sino también a los jerarcas políticos y sociales.

Un detonante fue la disputa de creencia de los territorios austriacos, los cuales pertenecían a los Habsburgo y por ende eran estados católicos, aunque estos habían testificado el avance del protestantismo, ya que en 1563 Austria contaba con el 80% de la población en proceso de conversión al protestantismo. "Nada pudieron hacer para detener la marea protestante. En 1568 y 1571, Maximiliano II concedió a todos los nobles y a sus vasallos de la Baja

¹ Parker, Geoffrey. *La Guerra de los Treinta Años*. pág. 323. Esta obra constituye la base más importante de la investigación.

Austria la posibilidad de practicar el culto protestante a cambio de un fuerte impuesto para financiar la defensa frente a los turcos.”(Parker 1988:22)

Fernando II de Habsburgo acudió a la contrarreforma, dictaminando que el catolicismo tenía que ser de nuevo una ley, expulsando con esto a todos los protestantes del territorio.

Pero a pesar de las grandes disputas confesionales, la gente, quien realmente vivía en carne propia el capricho de los monarcas, pasó de una confesión a otra sin mucha desazón, ya que lo realmente importante era conservar las posesiones y tener el sustento diario para sobrevivir sin importar qué religión los absorbiera. Estas conversiones religiosas ya eran parte de la vida cotidiana, dado que el pueblo gobernado tenía que poseer la religión del monarca en turno, y si éste se negaba, lo menos grave que le podía suceder, era el destierro.

Uno de los personajes con gran renombre, que podría equipararse en dicha guerra con un semi-Dios es el general Wallenstein², que al mando del ejército Habsburgo enfrentó a los protestantes, los cuales mantenían una gran resistencia en Bohemia y Hungría, en donde realizaron rebeliones decisivas para el desarrollo de la guerra; la represión era cruenta en contra de los protestantes, a los cuales se les confiscaban todas sus posesiones. El gobierno de Bohemia daba muy poco margen de acción a los protestantes, siendo ya una concesión grande, a diferencia de la acción tomada en el año 1611 cuando Matías llega al trono del territorio y a partir de entonces todos debían de ser católicos, sino morirían por no querer renunciar al protestantismo.

² Albrecht Eusebius Wenzel von Wallenstein o Albrecht Eusebius Wenzel von Waldstein (1583-1634). Sobre él se profundizará en el cap. 4.

Poco a poco se reunían todos los factores para la inminente gran guerra europea. Cada gobernante comenzó a destinar mayores recursos a la milicia, armándose y aliándose según la balanza de poder, incentivando con esto el regionalismo y alejándose de una utópica unidad. A pesar de existir "La Dieta", la cual era un foro parlamentario para homogeneizar las opiniones de las diversas regiones que conformaban el territorio alemán, a ellas asistían personalmente, o por representación, todos los príncipes soberanos eclesiásticos y laicos, así como representantes de las ciudades libres. Dadas las condiciones de regionalismo, una lucha conjunta en contra de los Habsburgo estaba totalmente fuera de lo asequible. La consecuencia de la gran tensión dio como resultado una gran recesión económica en todo el territorio alemán.

Pero las luchas no sólo eran entre católicos y protestantes, sino al interior del protestantismo con la proliferación de varias vertientes, como los luteranos, los melanchtonianos, los calvinistas, los seguidores de Zwingli, y otras. Tales luchas eran para el reconocimiento y la validez de la "verdadera" corriente reformadora, acusándose los líderes de unos a otros de ser hijos de Satanás³. Algunas de las revueltas con mayor duración fueron las llevadas a cabo entre luteranos y calvinistas en los territorios de Marburgo, Sajonia y Brandenburgo.

Todas las disputas internas hacían que en lugar de conformar una unión protestante, provocaran el avance católico hacia las zonas ya conquistadas por el protestantismo. Esta contrarreforma llegó al punto en que se tomaron ciudades importantes como Donauwörth. Después de tal

³No se especifica qué tipo de Satanás, según la categorización de Vélez en *El Diablo Cojuelo*. véase. Cap. 2.

acontecimiento los protestantes abandonaron "La Dieta", uniéndose para formar la "Unión Protestante", a pesar de haber grandes divergencias entre ellos. Pero los católicos no se quedaron atrás, formando a su vez una alianza, la "Liga Católica", encontrándose al frente los Habsburgo y el Papa. Tanto la "Unión Protestante" como la "Liga Católica" tenían grandes diferencias internas por lo cual estaban destinadas a desaparecer. La primera en desintegrarse, al menos temporalmente, fue la Liga, dada la retirada de los Habsburgo, que se enfocaron a enfrentar a la Unión por su cuenta.

En 1618 las condiciones en Europa eran demasiado tensas, en especial con revueltas en Praga y con el enfrentamiento entre Venecia y España. Venecia contó con apoyo holandés e inglés, mientras Holanda aventajó en lo comercial a España y a Portugal.

Sin embargo, el detonante principal fue el acontecimiento del 23 de mayo de 1618, que tuvo lugar en el palacio de Hradčany, en Praga, un acontecimiento que acabó por desencadenar La Guerra de los Treinta Años, llamado la "Defenestración de Praga". En donde dos de los consejeros católicos imperiales, así como el secretario de éstos, fueron arrojados desde una ventana palaciega por nobles protestantes, hecho que anticipó el conflicto general de 1621, sirviendo como conector de todas las crisis que ya habían polarizado la opinión en el Imperio Habsburgo y en su territorio.

Los acontecimientos de Bohemia se originaron gracias a que la población no reconoce al emperador Fernando II de Habsburgo, sucesor de Carlos V, como su soberano, desembocando en una ola de cierre de iglesias protestantes por parte del Imperio, formándose así un ambiente en extremo

hostil entre ambas confesiones. Y es precisamente aquí, en donde todas las ideas de rebelión contra la represión religiosa de los Habsburgo se perciben de manera especial, alimentando un odio reprimido que culmina con la rebelión de 1618 sin apoyo directo del exterior.

1.2 Toma de posición⁴

En Bohemia se encuentra el foco de inicio de La Guerra de los Treinta Años. A partir de ahí se suscita la guerra entre España y Holanda. Suecia, por su parte, invade la Polonia católica. Con los diferentes conflictos todos los países europeos comienzan a tomar posición con algunas reservas, pero siempre fieles y volcados al deseo de poder.

Tanto la Unión como la Liga comienzan a fortalecerse. Esta última obtiene hombres y recursos de España, mientras que la Unión consigue aliados en gran número, entre ellos austriacos conversos que luchan por derrocar a Fernando de Habsburgo. El Palatinado, aún calvinista, se incorpora al reinado de Bohemia, por el sometimiento de los católicos.

Para 1619 se han efectuado grandes cambios en los gobiernos europeos. En septiembre Betlen Gabor toma Hungría apoyando al protestantismo así como a la milicia turca. Por el otro lado, Maximiliano de Baviera, a quien los Habsburgo habían vendido el alto Palatinado, ofrece 25,000 hombres para el fortalecimiento de la Liga. Las posesiones territoriales eran muy efímeras, ya que dependían de las fuerzas militares para recuperarlas o perderlas. En 1620 España ataca Bohemia, comenzando formalmente La Guerra de los Treinta Años, sin lograr la rendición del territorio hasta la llegada del Conde

⁴ Término acuñado por G. Parker para esta etapa de la guerra.

Tilly⁵ procedente de Austria, que en tan sólo una hora logra recuperar el territorio de Bohemia. Con este hecho comienza una gran avanzada del catolicismo ganando terreno a los protestantes. Ya en 1622 poseían Renania, gracias al paso arrollador de Tilly, al cual no hay quien le haga frente hasta aquel momento. Para entonces Francia se interesa en buscar una alianza con el bando más poderoso, sin importarle realmente cuál sea, con el único afán de ganar posesiones.

Para hacer frente a la contrarreforma, los protestantes buscan el apoyo del rey sueco Gustavo Adolfo⁶. Esta nueva alianza pretende restaurar a Federico en Bohemia y convertir a Gustavo Adolfo en el nuevo emperador del Sacro Imperio. Para que se lleguen a consumir estos objetivos, el rey Gustavo Adolfo se autonoombra al mando del ejército protestante, obteniendo apoyo de Cristian de Dinamarca⁷ que aporta 20,000 hombres. Los principales esfuerzos de la ofensiva protestante se concentran en recuperar el Palatinado y Bohemia, enfrascándose también en una lucha contra Polonia. Paralelamente a la Unión, se formó la "Liga de Lyon", cuyo principal objetivo era el derrocamiento de los Habsburgo y no tanto el establecimiento del protestantismo. Dicha Liga estaba integrada por Francia, Holanda, Venecia, Saboya, algunos territorios alemanes y Suecia. Francia, siempre al margen, ve mayor conveniencia, por el momento, en una alianza con España para enfrentar a Inglaterra.

Mientras tanto, en el frente católico Wallenstein es nombrado jefe supremo de la Liga. Conocido por las tropas

⁵ Éste se encuentra al igual que Wallenstein al mando de las tropas imperiales, pero no posee el significado ideológico que W. representa para el pueblo católico.

⁶ Éste sí en el nivel semi divino de Wallenstein, pero para los protestantes. También llamado "El León del Norte".

⁷ Cristián IV (1577-1648), rey de Dinamarca y Noruega (1588-1648), hijo de Federico II. Sus primeros años en el trono estuvieron dominados por regentes, pero a partir de 1596 gobernó por derecho propio.

como dogmático y cruel es acompañado por 30,000 hombres en avanzada hacia el norte. Con esto logra derrotar a Cristian de Dinamarca consolidándose así Gustavo Adolfo como la única resistencia en el norte. A pesar de esto, Wallenstein no cuenta con el apoyo total de la Liga, sino que lo disputa con Tilly, que representa la única resistencia en Viena ante la ofensiva de Betlen Gabor y Cristian de Dinamarca, quien ya había fracasado en el norte. En este momento tanto Wallenstein como Tilly estaban inmersos en el ansia de poder.

1.3 Los Habsburgo

Para el Emperador Fernando II, la fe protestante no tiene ningún tipo de cabida, ni puede poseer ningún derecho. Según el Imperio, la única consigna para un protestante es: "Se convierten al catolicismo o se van."

En cuanto al móvil del conflicto, éste está dividido en dos premisas: la principal: la defensa de cada una de las confesiones; la segunda, un tanto viciada: la defensa de Alemania a través de una lucha intervencionista extranjera, por parte de los demás actores de la guerra.

A su vez los Habsburgo se enfrentan al reclamo de mayores recursos por parte de Wallenstein⁸, si es que no desean tener un revés en el norte ante la contraofensiva de la alianza entre Dinamarca y Suecia. Ante la negativa de conceder mayores recursos a Wallenstein, el mando de todo el ejército imperial recae en Tilly. Todo esto ocurre mientras los holandeses comienzan a ganar terreno al Imperio español, que a su vez mantiene diversos conflictos en Holanda, Italia, y en los territorios colindantes con Francia.

⁸ Dichas desavenencias internas acarrearán un final fatal para el gran general del imperio, final desarrollado dramáticamente por F. Schiller en la trilogía de *Wallenstein*.

1.4 El papado

Sin duda, el Imperio se encontraba bajo la supervisión y el control del Papa, quien desde su sede controlaba los bienes de la Iglesia Católica que se extendían por toda Europa, en especial por Alemania. Algunas de las características de las confesiones en disputa era "que el mundo católico era unánime, clásico, monárquico y el mundo protestante romántico y republicano", (Ranke 1951:425) según la visión de los religiosos católicos.

Maximiliano de Baviera y Fernando de Habsburgo pactaron una estrecha alianza para controlar así la contrarreforma que contaba con el total apoyo del Papa Paulo V, quien suministraba subsidios altos, con el único fin de conquistar territorios y matar protestantes. A la muerte de Paulo V, Alejandro Ludovico de Bolonia ascendió a la cabeza de la iglesia católica, con el nombre de Gregorio XV. Sin embargo, este hombre sólo portaba el título papal. Quien controlaba y promovía la contrarreforma era su sobrino Ludovico Ludovico, cuyo principal objetivo era acumular riquezas y conquistar territorios para la expansión del catolicismo. "Como el Papa, el sobrino estaba poseído por la idea de que la expansión del catolicismo representaba la salud del mundo". (Ranke 1951:429)

En todos aquellos territorios reconquistados por el catolicismo se imponía la mano severa de la doctrina católica, ya que si la desafiaban eran "culpables de agravio a la majestad divina y a la humanidad". (Ranke 1951:431)

Los subsidios suministrados por el poder papal eran muy altos, tanto que incluso llegaron a ser de hasta 20,000 escudos para una sola de las campañas. Pero en proporción a

los subsidios estaban la injerencia territorial y el hambre por el poder.

En los primeros años de La Guerra de los Treinta Años, el menosprecio y el desdén hacia los protestantes violaba todos los tratados de tolerancia decretados anteriormente. En las localidades donde se instaló la contrarreforma se impedía tajantemente el culto protestante, se prohibía cantar los salmos y en los mejores casos sólo podían asistir a las universidades; en otros casos las iglesias protestantes eran derruidas y los padres católicos hacían que una trompeta acompañara de ciudad en ciudad a los protestantes expulsados.

Con estas acciones en aumento, llegó la muerte de Gregorio XV, ascendiendo Urbano VIII, el cual se mostró más discreto en cuanto al odio y a la discriminación de los protestantes pero lo que no pudo dejar de lado fueron sus pretensiones enfermas de poder, característica general y ancestral del papado.

En la efímera alianza entre Francia y España por conquistar Inglaterra, el Papa siempre estuvo a su lado con un solo fin, el de poseer Irlanda. "En el mayor secreto declaró Berulle [nuncio católico], que en caso de triunfo Irlanda correspondería a la Santa Sede y el Papa podría gobernarla mediante un virrey". (Ranke 1951:457) Dichos planes congratulaban al Papa, planes expansionistas que se extendían hasta Italia y Alemania.

En el transcurso de la guerra el Papa siempre estuvo detrás de todo el conflicto mandando y asesorando al Imperio, siempre y cuando pudiera vislumbrar un beneficio palpable. Si dicho beneficio contraía riesgos para él, mejor se desentendía, y esperaba una mejor ocasión para invertir en la guerra.

"En medio del furor del incendio de iglesias y conventos católicos, el Papa se mantenía frío y rígido como el hielo. El rey de Suecia siente más celo por su luteranismo que le Santo Padre por la fe católica". (Ranke 1951:476)

1.5 El estallido militar

Para 1630, cuando la guerra entra a su fase más devastadora, el ejército de Wallenstein y el de Tilly se encuentran en condiciones muy precarias, mientras que su contraparte con el rey sueco a la cabeza ingresa a Pomerania, arrasando con todo lo que se interpone a su paso.

El fluctuar de la guerra es siempre una balanza muy desigual, que perjudica a todos y en especial al pueblo, que deambula entre uno y otro frente sufriendo por los caprichos de los gobernantes.

En este afán de ser superiores y portadores de la verdadera revelación de Dios a los hombres, los protestantes buscan convertir a la Unión en una fraternidad. Finalmente se crea una alianza, "Leipziger Bund", integrada por más de 40,000 hombres listos para defender su fe.

La causa del rey sueco se manifiesta en contra de los que para él son perturbadores de la "verdadera religión" y nunca en contra del Imperio. Para detener a las fuerzas devastadoras suecas, el ejército imperial a manos de Tilly logra una alianza con Francia, mientras que Wallenstein apoya a Polonia en contra del ataque del norte. Pero Francia es un aliado del poder absoluto, es decir político, comercial y territorial y no del Imperio, dado que un año después, en 1631, forma una alianza con Suecia para enfrentar al mismo Imperio que una vez apoyó.

A pesar de las constantes batallas entre Tilly y Gustavo Adolfo, éstos nunca se habían enfrentado cara a cara hasta después de la invasión de Tilly a Magdeburgo, capital del protestantismo, en donde los suecos vencen con un 30% más de hombres avanzando hasta Bohemia y Praga. Pero Gustavo Adolfo, rey de Suecia, era el único con una determinación lo suficientemente poderosa para derrocar a los Habsburgo, recibiendo un débil apoyo de los demás estados protestantes.

Gustavo Adolfo respiró con alivio al enterarse de la muerte de Tilly en suelo bávaro, suelo católico, que las tropas de Gustavo Adolfo saquean y devastan por completo, finalizando el ataque con la entrada triunfal a Munich.

Con la fuerza de Tilly fenecida, Wallenstein queda nuevamente al mando de los imperiales, organizando en 1632 un ejército imperial ante la amenaza de la entrada de Gustavo Adolfo a Viena. Con esta nueva contraofensiva, Wallenstein logra recuperar Leipzig, pero el enfrentamiento con los suecos es inevitable, batalla de la cual Wallenstein se marcha en retirada. A pesar del gran avasallamiento sueco, Gustavo Adolfo muere en batalla de tres disparos: en brazo, espalda y cabeza. Ahora todo el peso del mando del ejército sueco recae en Axel Oxenstierna. Posterior a la muerte del gran líder, Suecia sufre problemas de gobernabilidad y económicos, por lo cual varios estados que permanecían bajo su dominio comienzan a sublevarse lo que permite al Imperio Habsburgo adquirir nuevamente fuerza.

Otro general, Thurn, llega al mando del ejército sueco y protestante gracias a presiones por parte de los príncipes alemanes, pero es derrotado rápidamente por Wallenstein en Silesia, victoria que para el Imperio Habsburgo no significó la permanencia de Wallenstein al mando del ejército imperial, ya que en 1634 es asesinado por esbirros del propio Imperio

al manifestar su intención de pactar una paz con los luteranos, más específicamente con los suecos. Con este hecho el rey de Hungría asume el mando, así como también Octavio Piccolomini, Gallas y Aldringen, nombrados por la Liga.

El ejército protestante sufrió grandes divisiones y la única esperanza que se vislumbraba para salir victorioso era conseguir el apoyo francés, que poco a poco se iba constituyendo como uno de los grandes artífices de la guerra, al igual que España y que cada vez intervenía con mayor decisión para el Imperio Habsburgo. Una de las intervenciones españolas más importantes es en la batalla de Nördlingen⁹ en donde salen victoriosos, asesinando a 12 mil protestantes.

Después de las derrotas del ejército protestante, los suecos deciden abandonar todo el territorio alemán, dejando a Cristian de Dinamarca sin ningún apoyo. Los protestantes, al verse sin esperanza de victoria, firman la "Paz de Praga" aceptando condiciones impuestas por el Imperio, tratado que parece el fin de los conflictos, pero es entonces cuando Francia y España comienzan sus acciones bélicas constantes.

En 1636 Francia declara la guerra a Felipe IV de España, guerra que se conoce como "La guerra de diversión francesa", comenzando a ganar con ella grandes territorios a los Habsburgo en Alemania. Mientras Francia acuerda alianzas con Suecia y los Países Bajos aportando enormes recursos económicos para recuperar el poderío protestante. A pesar de los grandes aportes económicos de Francia, ésta no obtuvo los resultados que esperaba. Sin embargo, los recursos funcionaron para equilibrar nuevamente los poderes europeos de confesión y detener la avanzada imperial hacia el norte.

⁹ Las tropas hispano-imperiales sitiaron la ciudad de Nördlingen que estaba en poder de los suecos, en cuya ayuda acudieron las fuerzas protestantes de Bernardo de Sajonia-Weimar, aunque sus esfuerzos resultaron infructuosos frente a la infantería española.

1.6 La paz.

Para la expansión de la guerra a través de Europa hubo diferentes causas. Algunas de éstas fueron: la participación del Palatinado y de España en 1619; la invasión sueca a Pomerania en 1630; y la "Paz de Praga" en 1635, en la cual cada uno de los involucrados lucha por sus propios intereses, sin ser fiel a una sola confesión religiosa.

La paz es buscada desde diferentes trincheras, una de ellas es la buscada por Suecia a la muerte de Gustavo Adolfo y que continúa buscando Oxenstierna cuando se encuentra al mando sueco en 1635, dado que su ejército está sumamente disminuido, hallando en Francia el apoyo que buscaba para seguir subsistiendo y así luchar en contra de los Habsburgo; y entre más subsidios reciba de Francia, más aliadas.

La paz era anhelada sobre todo en Alemania, en donde la devastación de algunos territorios alcanzaba el 75% de la población, "La devastación era terrible en todas partes [...]. Los habitantes de Maguncia estaban tan debilitados por el hambre que no podían siquiera arrastrarse para recibir las limosnas que distribuían los viajeros", (Parker 1988:236) así como en Renania, donde fueron escasos los sobrevivientes de la masacre, la barbarie y la peste.

Cada uno de los estados alemanes buscaba individualmente la paz, ya fuera con el Imperio o con la alianza definitiva de Francia y Suecia. Estos países a su vez presentaron una iniciativa de paz al Imperio, la cual Francia y Suecia mismos tomaron con reservas, dado que esta alianza se erigía como la más poderosa de Europa; debido al poco apoyo aliado con que contaba el Imperio, no tenía otra opción que refugiarse bajo la sotana papal.

En los últimos cinco años de la guerra, los Habsburgo, tanto de Austria como de España se encontraban en una devastación total, sufriendo en todos los frentes ante los embates suecos, franceses y transilvanos. Éstos últimos habían logrado una alianza con Suecia. La única alianza que logra el Imperio, con el fin de conseguir un poco de aire y alcanzar la paz antes de que llegase su propio exterminio, es con los turcos.

Pero el cansancio por parte de todos los actores del conflicto había alcanzado sus niveles más altos, por lo que a partir de 1643 se iniciaron pláticas de paz incipientes que fueron retomadas en 1645 para finalmente concluirse en 1648 con la firma del tratado de la "Paz de Westfalia"¹⁰, treinta años después de las revueltas iniciadas en Bohemia. La paz pudo concretarse el 24 de octubre de 1648 cuando finalizaron las hostilidades en todo el territorio arrasado. La paz significó la posibilidad de una tolerancia religiosa, así como el principio de la secularización de la política; la ausencia de la Santa Sede en las negociaciones prueba que el Papado no pesaba ya tanto en las decisiones de los estados.

En dicho tratado participaron 73 protestantes y 72 católicos, por lo que la balanza se inclinaba favorablemente para uno de los bandos. Los suecos exigen a los católicos respeto, territorios (en especial daneses y en el norte de Alemania), más escaños en "La Dieta" y una indemnización de 30 millones de taleros, que al final sólo fue de 5 millones: "También Suecia estaba ansiosa por alcanzar un acuerdo [de paz]- y en junio de 1648, después de prolongadas discusiones, la delegación sueca acordó aceptar como indemnización definitiva 5 millones de taleros". (Parker 1988:267)

¹⁰ Paz de Westfalia, conjunto de tratados firmados en 1648 en las ciudades de Münster y Osnabrück (en la región alemana de Westfalia)

Pero las hostilidades por parte de Suecia no concluyen con la firma de la paz, ya que tropas suecas invaden Praga y el Imperio continúa con la segregación de los protestantes en su territorio. Finalmente, Suecia instala el grueso de sus tropas en Baviera y el Imperio las instala en la frontera con Hungría, comandadas por Piccolomini y Montecuccoli, ambas milicias a la espera de un movimiento del enemigo para comenzar nuevamente con el terror de la muerte y la devastación. Por su parte, Francia exige también algunos territorios como los obispados de Metz, Toul y Verdún, y territorios en Lorena.

1.7 La guerra y sus consecuencias

La guerra de religiones dejó tras de sí una gran devastación, hambre y desazón, así como una despoblación de territorios, dado que la guerra urgía cada vez de más hombres. El reclutamiento vino de todos lados: convictos, voluntarios, deudores de impuestos, etc. La mayoría de la población veía en la milicia una seguridad que la inacción en sus comunidades no les daría, otros, por simple aventura, y los menos por un fervor religioso a ultranza. Todo esto financiado por empresarios militares que destinaban grandes sumas de dinero para soldados, animales y desarrollo de técnicas bélicas más eficientes.

En la guerra que llegó a su fin en 1648 sobrevivieron solamente 140 mil soldados aliados protestantes y 70 mil imperiales; las principales causas de los decesos entre la milicia y la población civil fueron las masacres, la hambruna y las epidemias.

El territorio que sufrió la mayor devastación de todos fue el alemán, territorio en donde se libró la mayor parte de

las batallas. Además en el Imperio hubo la mayor cantidad de bajas entre la población, ya que para la mayoría de los príncipes y protagonistas no alemanes de la guerra lo menos importante era la población alemana: *ganemos o perdamos, no es nuestra guerra*, según afirmaba Oxenstierna. Todo esto dejó catastróficas secuelas para su población llena de un miedo interminable. Sin embargo, y a pesar de las evidencias históricas, Gustav Freytag, autor de *Bilder aus der deutschen Vergangenheit* (1855) afirma que la devastación total de Alemania es sólo un mito, ya que no murió más del 20% de la población, teoría que se ha expandido a lo largo de la historia.¹¹

A partir de 1650 la economía, tanto europea como alemana, repuntó exitosamente, recuperándose productiva y demográficamente. Sin embargo, la incertidumbre, el miedo, el caos y la brutalidad marcaron la vida diaria y permanecieron en la memoria colectiva alemana durante muchos años.

¹¹ Las estimaciones más recientes son más prudentes e indican que la población en el caso del Sacro Imperio se redujeron entre un 15 y 20%. (Parker 1988:302)

2. La influencia de la picaresca española en Alemania

La novela picaresca surge en España a mediados del siglo XVI como respuesta a la decadente situación de la época, período que a pesar de dotar a España de grandes riquezas, resultado del saqueo de sus colonias, estaba en decadencia gracias a su afán de poder, al sostener diversas guerras, que sin duda mermaban su poder y sus recursos.

Para Juan M. Lope Blanch:

El pícaro tiene, desde luego, su propia filosofía de la vida; una filosofía materialista y rudimentaria, es cierto, pero que le sirve de defensa contra los ataques de la sociedad que le rodea: El pícaro, el verdadero pícaro lucha sólo, con la ayuda de su ingenio, contra todo el mundo, al que trata de engañar y explotar. Puede decirse, que en cierto modo, el pícaro es consecuencia de la maldad de la sociedad misma. (Lope Blanch 1958:15)

Es decir, la antítesis del heroísmo caballeresco.

La literatura española de los siglos de Oro se encontraba inmersa en un mundo idealista, por ejemplo el renacimiento fino y exquisito en las églogas y sonetos de Garcilaso y su escuela, así como un medievalismo desaforado en la moda abundante de los libros de caballería, utilizándose una retórica cargada y un exceso verbal en la abundante producción de fray Antonio de Guevara. Es en este momento cuando nace el realismo del *Lazarillo*, que posee una sencilla y coloquial expresión, marcando algo totalmente distinto en la época con una agudísima lección de sinceridad y verdad en el arte.

Tanto para Lope Blanch como para Rafael Salinas, autor de *El delincuente español*, la picardía no es más que un efecto del parasitismo de la época, "La abundancia de desheredados, de segundones, de expósitos, da lugar a una sociedad hampona propicia a los ardides y los engaños, para

fundarse en medios distintos a los del fecundo trabajo.”
(Lope Blanch 1958:12)

La originalidad de la picaresca española consiste en haber elevado ese mundo sórdido de la más baja escala social a la dignidad de lo heroico y artístico.

La novela picaresca es, en esencia, la narración hecha con fines críticos de las diversas aventuras y desventuras de un pícaro, narración hecha por el mismo protagonista. “En la picaresca propiamente dicha, la técnica más característica en lo exterior se refiere a las aventuras de un mozo de muchos amos”. (Lope Blanch 1958:36)

El pícaro tiene su propia filosofía de la vida, materialista y rudimentaria, que le sirve de defensa contra los ataques de la sociedad que le rodea. El verdadero pícaro lucha contra el mundo sólo con la ayuda de su ingenio, mundo que engaña y explota. El pícaro, según Lope Blanch, es consecuencia de la maldad de la sociedad misma.

En este ambiente de decadencia prosperó la figura del pícaro, figura que penetró en la literatura, dándole a éste las características de aventurero, rufián, un ser de malas costumbres; en pocas palabras y según la interpretación de Ruíz Morcuende “fauna miserable de la decadencia”.

Para este escritor y estudioso de la picaresca, el pícaro se define como: “Una mezcla extraña de buenas, medianas y malas cualidades, es un vagabundo, pendenciero, desordenado, inquieto, vicioso, dilapidador, de todo tiene, orgulloso, ingenioso, nada legal, altivo, etc.; su natural inclinación al mal le induce a cometer delitos que considera inconsciente como meras burlas, depravado, nómada, prefiere el servir de criado complaciéndose en cambiar de amo y huyendo del amor para ser libre”. (Lope Blanch 1958:14-15) Según las palabras de Ruíz Morcuende, el *Simplicius* de Grimmelshausen es un digno representante de la picaresca, y gana muy a su favor el

título de pícaro, que lo redimensiona, si no superándolo, sí, dándole un enfoque distinto al de los pícaros españoles.

La novela picaresca es un reflejo fiel de la inconformidad social para con su entorno, ya que en ella se reflejan los vicios y penurias de la época, pero esta manifestación se muestra mediante la alegría virtual y la diversión banal.

Algunas de las primeras obras picarescas como el *Lazarillo de Tormes*, el *Guzmán de Alfarache*, o posteriormente *La pícara Justina* de Francisco López de Ubeda, tienen gran difusión entre las demás literaturas europeas, que intentan dar otra fisonomía al género literario, lográndolo en el caso del *Simplicius*. Se puede percibir el origen o antecedente español de la obra.

A mediados del siglo XVI Alemania se encontraba abierta a las ideas y formas españolas. Dichas representaciones habían llegado gracias a los jesuitas, quienes explotaron, por una parte, el terreno español de la discusión escolástica moderna y, por otra, el del drama escolar con sus tendencias y argumentos moralizadores. El espíritu español penetró así en las canciones eclesiásticas alemanas, no sólo en las del católico Friedrich von Spee, sino también en las del protestante Paul Gerhard. Su principal característica se centra en los detalles elaborados, que para el goce de los sentidos dictan una meditación profunda, tal y como dictan los ejercicios espirituales de San Ignacio.

El espíritu jesuítico español se instaló hasta en las cátedras de teología de universidades protestantes, en donde se enseñaron los métodos neoescolásticos españoles, y formó las cortes de Viena y Munich, donde los jesuitas eran preceptores y confesores.

La mentalidad española se instaló con la entrada de las tropas imperiales procedentes de España durante La Guerra de los Treinta Años; dichas tropas invadieron e hispanizaron los Países Bajos, incluso comienza así la formación de una nueva literatura con ideología española. Tal es el caso de Andreas Gryphius, quien innova en las nuevas técnicas y adquiere los parámetros de escritura españoles. Alemania imitó con suma rudeza las formas españolas, tales como la mezcla entre sensualidad y moralidad, en especial en las novelas pastoriles y caballerescas.

Para Grimmelshausen el caso no fue del todo distinto, ya que éste provee a Alemania de su más original novela picaresca, imitando así en un grado muy alto a las picarescas españolas, pero no sólo las repite, sino que les da una nueva perspectiva hasta combinarlas con el tipo más viejo de la novela de aventuras. Grimmelshausen convierte a su héroe del protestantismo al catolicismo y a ferviente profeso del aislamiento, convirtiéndose en ermitaño.

Algunos ejemplos de esto son: *Los sueños* de Quevedo, que tienen gran repercusión en la novela *Gesichte* de Hans Michael Moschenrosch; aquí una vez más el soñador se convierte a la fe católica. Gryphius imita *El príncipe valiente* de Calderón en su *Beständige Mutter* o *Heilige Felicitas*; así como también Harsdörffer propaga los escritos de Santa Teresa.

2.1 Los pícaros en la literatura

Mateo Alemán, creador del *Guzmán de Alfarache* en 1599, considerado también como el creador del género, era desprestigiado socialmente, ya que al ser éste descendiente de conversos al catolicismo, tenía que poseer, según Alexander Parker, la conciencia amarga llena del sentimiento

del "menos valer", impuesto por los prejuicios de su época."Para que una novela sea picaresca, lo importante es qué él (*Simplicius*) llegase a ser pícaro delincuente, sin importar que tenga un origen noble". (Alexander Parker 1988:117)

En menos de cincuenta años se pudo observar el nacimiento y la muerte de la picaresca en España con el *Guzmán de Alfarache* y el *Estebanillo González* casi medio siglo después, en 1646. Ambos son representantes de la picaresca, pero en extremos opuestos, ya que para A. Parker la primera muestra la conciencia angustiada en busca de la necesaria redención y la segunda enseña una frívola insensibilidad del hombre hacia su propia degradación.

El *Estebanillo González* tiene grandes similitudes con el *Simplicius* de Grimmelshausen, dado que ambos personajes se desenvuelven y desarrollan desde el principio hasta el final en un escenario bélico histórico y en alguna medida imaginario. Ante los actos trágicos de la guerra, ambos personajes recurren a la burla picaresca, mofándose de este modo del mundo que los rodea, aunque en el caso de *Simplicius* es una imagen de ingenuidad.

Para A. Parker la forma del *Simplicius* es más libre y aparentemente más arbitraria que la de cualquier novela picaresca española, recurriendo a una narración confusa, pero no por eso menos valiosa. A su vez, y en la visión del estudioso, *Simplicius* es un niño acabado de hacer por las manos de Dios, hecho que se ve reflejado en su gran inocencia. Grimmelshausen lleva a su personaje de la *simplicitas* (inocencia) a la *stultia* (locura) y de nuevo a la *simplicitas*.

Según A. Parker, algunos aspectos a destacar de la novela picaresca, desde la visión del autor alemán son:

ahondar en los aspectos de delincuencia que la picaresca española maneja, a su vez la trama posee una mayor vinculación con su historia contemporánea en comparación con la española.

2.2 *Guzmán de Alfarache*

El *Guzmán de Alfarache* se ha constituido como el más grande representante y el máximo exponente de la literatura picaresca, debido a los grandes elementos narrativos, satíricos y a la vez moralizadores, que Mateo Alemán le supo imprimir.

Que un hombre rece, frente a virtuoso ejercicios, oiga misa, confiese y comulgue a menudo y por ello le llamen hipócrita, no lo puedo sufrir ni hay maldad semejante a ésta.¹²

En la obra más renombrada de la picaresca española aparecen todo tipo de personajes, que ofrecen una gran diversidad que caracteriza a la Época de Oro de la literatura española, como: mendigos, avaros, ladrones, hidalguillos engreídos, clérigos miserables, ciegos, jugadores, espadachines, prostitutas, tahúres, alcahuetas, nuevos ricos, borrachos, adúlteras, estafadores, etc., figuras que ofrecen a la literatura vasto material para su desarrollo.

El *Guzmán de Alfarache* de Mateo Alemán se publicó en 1599 en Madrid. Dicha obra tuvo distintas copias que nunca pudieron superar, o siquiera darle una coherente continuación a la obra original.

A diferencia del autor del *Simplicius Simplicissimus*, Mateo Alemán contó con una educación universitaria en dos de las más famosas universidades renacentistas de España: la de Salamanca y la de Alcalá de Henares. A pesar de haber tenido

¹² Alemán, Mateo. *Guzmán de Alfarache*. Pág. 107

una muy buena preparación, la vida de Mateo Alemán transcurrió en medio de penalidades, ahí sí con similitudes grimmelshausianas, ni siquiera la aparición del *best-seller* *Guzmán de Alfarache* lo pudo sacar de su precaria economía.

Alemán, proveniente de una familia judía, se enfrentaba al igual que todos los conversos al catolicismo con grandes problemas, problemas de discriminación, tanto personal y física como en las manifestaciones artísticas. Y es esta condición del origen de sus raíces, la cual Alemán intenta ocultar, se refleja de manera palpable en la elaboración de su obra, en donde la condición del origen de sangre, o sea, de determinado origen religioso, es uno de los motores principales.

Era yo muchacho vicioso y regalado, criado en Sevilla sin castigo de padre, la madre viuda [...]. Hacíaseme de mal dejar mi casa, deudos y amigos; demás que es dulce amor el de la patria. Siéndome forzoso, no pude escusallo. Alentábame mucho el deseo de ver mundo, ir a reconocer en Italia mi noble parentela.¹³

La vida de Mateo Alemán transcurrió entre la cárcel y los viajes, en los cuales buscaba su identidad, que se refleja en aspectos religiosos, en especial, a la disputa entre el judaísmo y el catolicismo, ya que el judío converso era segregado. A diferencia de la disputa religiosa entre protestantes y católicos (*Simplicius*), donde ninguna confesión se dice inferior o se siente subyugada ante la otra, por lo cual el paso de una a otra no es del todo complicado, y menos complicado, si el que lo dicta es el soberano en turno.

La diferencia en cuanto a la novela de Grimmelshausen se observa en las características del personaje, ya que desde el

¹³ Alemán, Mateo. *Guzmán de Alfarache*. pág. 143

inicio el *Guzmán de Alfarache* se muestra como un ser decidido y convencido de lo que busca, teniendo plena conciencia de sus actos, en contraste con *Simplicius*, que desde sus inicios se muestra como un ser que en verdad no conoce nada del mundo que lo rodea. Esto se puede ver claramente con la partida del *Guzmán* de su hogar en busca de su familia, a diferencia de la partida de *Simplicius* que es totalmente involuntaria y obligada debido a los desordenes de la guerra.

Ich kenne sie nicht, sie aber sprach zum mir mit kränklicher Stimm: O Bub lauf weg, sonst werden dich die Reuter mitnehmen, guck dass du davonkommst, du siehest wohl, wie es so übel: mehrers konnte sie nicht sagen.¹⁴

A pesar de las grandes diferencias observadas en las novelas picarescas, es indudable la influencia del *Guzmán* en *Simplicius*. En general, ambos establecen la "mofa" como algo recurrente, al igual que "ciclos" a lo largo de la vida de ambos.

... Guzmán huye para volver siempre al mismo punto. Deja su casa y a su madre y se marcha desde Sevilla a Génova para "conocer su sangre". Después de muchas andanzas por Italia y España regresa a Sevilla, siguiendo casi la misma ruta.¹⁵

Observándose así una semejanza con el *Simplicius* y su regreso a los orígenes, guiado por el sino divino, siguiendo los pasos de su padre. Si algún ciclo pudiera describir a ambas novelas picarescas como lo menciona Blanco Aguinaga en sus estudios acerca del *Guzmán*: "La novela picaresca se nos presenta en el *Guzmán* perfectamente cerrada de principio a fin. Las últimas palabras, como lo anunciaban las primeras,

¹⁴ No la conocí; pero ella me habló con voz enfermiza: -¡Oh pequeño! Huye de aquí, de lo contrario los soldados te llevarán. Trata de escapar, ya ves qué desgracia. No pudo decir más. Grimmelshausen, H. J. C. von *Simplicius Simplicissimus*. Gekürzte Ausgabe pág. 15. Todas las traducciones se tomaron de dicha obra en su edición en español. Trad. Manuel José González.

¹⁵ Brancafort, Benito en prólogo al *Guzmán de Alfarache* de Mateo Alemán. pág. 21

acaban por cerrarlo todo". (Blanco Aguinaga en prólogo al *Guzmán...* 1990:23)

Así como existen similitudes en las características del personaje, también existen en el vínculo de creación entre autor y obra, proyectándose al igual que en el *Simplicius* un desdoblamiento, como lo llega a mencionar Alexander Parker: "Realmente no es difícil saber cuándo el autor habla por sí mismo y cuando habla su personaje, pero Alemán no pudo prever cuánta ayuda iban a necesitar muchos de sus lectores y sus críticos, [...] significa que el autor se sale de la ficción novelística para identificarse con el personaje histórico Mateo Alemán".(Parker 1988:25)

Sin que la finalidad de la tesina sea realizar un estudio comparativo entre el *Guzmán de Alfarache* y el *Simplicius Simplicissimus*, creo que es útil establecer las semejanzas y las divergencias, dada la unidad que forman y la relación de una y otra.

2.3 *El Diablo Cojuelo*

Otra de las grandes obras que inspiran a Grimmelshausen es *El Diablo Cojuelo* de Luis Vélez de Guevara (1578-1644), que redimensiona la picaresca, transmitiendo su intención de criticar la vida de la sociedad española de la época. El texto fue concebido desde un punto de vista humorístico, más no a tal extremo como lo resulta en la mayoría de los capítulos del *Simplicius*.

Esta crítica social a lo "español" es muy clara, señalando con esto las deficiencias de la sociedad española, sociedad que está instalada en la decadencia.

Así como en el *Simplicius* y en el *Guzmán*, en el *Diablo* se puede observar una estrecha relación con la vida del

autor, plasmando sus opiniones políticas y sociales mediante una máscara, la de la picaresca.

Según Enrique Rodríguez, conocedor de la obra de Vélez, *El Diablo Cojuelo* representa a la España engañada y desengañada, principalmente por el ente represor de la religión. Sin embargo la religión es trastocada por el autor al colocar al Diablo y a su comitiva en un lugar deificante; pero que a su vez son entidades alcanzables y palpables, situación alejada de lo que sucede con el Dios benigno de los cristianos.

Yo me llamo el Diablo Cojuelo [...] me llamo desta manera porque fui el primero de los que se levantaron en la rebelión celestial y de los que cayeron y todo; y como los demás dieron sobre mí, me estropearon, y así quedé más que todos señalado de la mano de Dios y de los pies de todos los diablos y con este sobrenombre. [...] y volviendo [Don Cleofás] los ojos al suelo, vio en él un hombrecillo de pequeña estatura, [...] chato de narices, la boca formidable y apuntalada en dos colmillos solos, que no tenían más muelas ni diente lo desierto de las encias, erizados los bigotes.¹⁶

Para Enrique Rodríguez la cojera del *Diablo* está llena de un significado crítico social, que representa lo grotesco, así como los vicios y malas costumbres de la sociedad; pero el mismo Rodríguez da otra interpretación más mítica relacionada con el culto a la noche y a la muerte.

La historia a la par de la crítica social van estableciendo a lo largo de la picaresca un parteaguas, ya que la perspectiva es externa, es decir, desde los aires, desde donde el *Diablo* le muestra a su salvador, Don Cleofás, lo repugnante del mundo, repugnancia que se mira divertida y que a la vez incita a la reflexión de los actos sociales. Pero a pesar de la crítica, el autor toma una posición objetiva y descriptiva, omitiendo valores morales.

¹⁶ Vélez de Guevara Luis. *El Diablo Cojuelo*. Pág. 74 y 76.

Pero vuelve allí los ojos, verás cómo se va desnudando aquel hidalgo que ha rondado toda la noche, tan caballero del milagro en las tripas como en las demás facciones, pues quitándose una cabellera queda calvo; y las narices de carátula, chato; y unos bigotes postizos, lampiño y un brazo de palo, estropeado; que pudiera irse más camino de la sepultura que de la cama. [...] Allí Doña Tomasa, tu dama, en enaguas, está abriendo la puerta a otro; que a estas horas le oye de amor.¹⁷

El Diablo es una imagen recurrente en la época hasta el punto de encontrar en este personaje maligno, la ironía y el humor. Un ejemplo de esto es un fragmento de un romancero de la época, de Álvaro de Luna.

Lucifer tiene muermo;
Satanás sarna,
Y el diablo cojuelo
Tiene almorranas.

Almorranas y muermo,
Sarna y ladillas,
Su mujer se las quita
Con tenacillas.¹⁸

El mundo español de Vélez es descrito como un verdadero manicomio, donde todos conviven en la inmundicia. "Esta es la casa de los locos -respondió el Cojuelo-, que ha poco que se instituyó en la corte, entre unas obras pías que dejó un hombre muy rico y muy cuerdo, donde se castigan y curan locuras que hasta agora no habían parecido".¹⁹

Todas estas descripciones muestran la posición del autor ante la sociedad, aunque no se expongan los juicios personales de manera explícita. La influencia de esta novela en la picaresca del *Simplicius* la considero mínima y poco profunda asemejándose más a las estructuras humorísticas, en especial al inicio, en donde el hidalgo Don Cleofás Leandro

¹⁷ *Ibidem* p. 86

¹⁸ *Ibidem* p. 28

¹⁹ *Ibidem* p. 94

Pérez Zambullo²⁰ desea conocer quién es el creador de aquel gemido que implora ayuda.

[Diablo a Don Cleofás] yo soy las pulgas del infierno, la chisme, el enredo, la usura, la mohatra; yo truje al mundo la zarabanda, el deligo, la chacona, el bullicuzcuz, las cosquillas de la capona, el gurigurigay, el zambapalo, la mariona, el avilipinti, el pollo, la carretería, el hermano Bartolo, el carcañal, el guineo, el colorin colorado.

Fragmento similar al que describe el encuentro de *Simplicius* con el ermitaño, pero alejado por la calidad e importancia que caracteriza al *Simplicius*.

2.4 La literatura barroca en Alemania

En Alemania la literatura barroca inició gracias a impulsos de las literaturas extranjeras, procedentes de Inglaterra, Francia, Italia, España y Holanda. Las formas que adoptaron, entre otras, son el verso alejandrino, el soneto y la novela picaresca y pastoril.

Dicha literatura en Alemania se enfoca sobretodo en las canciones de corte religioso, ya sea en pro del fervor católico o del protestante.

Alguno de los representantes más sobresalientes de la época es Martin Opitz (1597-1639), quien definió los principios de la métrica alemana, que se basa en la combinación de los acentos silábicos.

Otro representante es Paul Fleming (1609-1640), quien se caracteriza por sus canciones mundanas, en las cuales se observa una gran carga emocional. Alguien inclinado a la confesión protestante es Paul Gerhardt (1607-1676), que

²⁰ Don Cleofás Leandro Pérez Zambullo hidalgo a cuatro vientos caballero huracán y encrucijada de apellidos. *Op. cit.* pág. 70

²¹ *Ibidem* pág. 74. Lista de bailes populares, según inventados por el diablo.

continúa con la canción luterana, canciones que superan el conflicto bélico y se sitúan en la palabra divina. Por otro lado está el católico Friedrich von Spee (1591-1635), que al igual que su homólogo protestante mostró su amor por Cristo a través de un lenguaje tierno y entregado a Dios.

La incidencia de la literatura barroca se observa entre las clases populares, así como en el pietismo y el romanticismo, tanto en Inglaterra como en Alemania en el siglo XIX. La influencia de un escritor barroco como Johannes Scheffler (1597-1639), se observa claramente en la obra de Novalis, en donde existe un marcado énfasis en la oscuridad y en el mensaje esotérico.

Sin duda el escritor, que junto con Grimmelshausen, es pieza fundamental en el devenir de la literatura barroca alemana es Andreas Gryphius (1616-1664), quien trata el tema de la guerra tan profundamente hasta el grado de abandonar la patria. Gryphius mostró a través de sus versos alejandrinos el destino del hombre, que aunque la vida esté llena de maldad y miseria al final siempre triunfará la fuerza de carácter, gracias al amor divino.

3. La concepción religiosa en La Guerra de los Treinta Años a través de *Simplicius Simplicissimus*

Simplicius, el personaje, y Grimmelshausen, el autor, entremezclan sus experiencias, concebidas o vividas por el autor y magnificadas satíricamente por *Simplicius*. A lo largo de la gran primera obra picaresca alemana, *Simplicius* narra de manera homodiegética, su devenir a través del largo correr de La Guerra de los Treinta Años.

Uno de los aspectos más sobresalientes es la incorporación, por parte de Grimmelshausen, de experiencias propias, transformando la obra en un espejo un tanto distorsionado de la realidad, pero que a pesar de esta distorsión nos enseña un panorama menos confuso que el de la realidad.

Desde el primer capítulo Simplex²² muestra de manera satírica la sociedad de mediados del siglo XVII. Empieza con una crítica de los nuevos ricos, los cuales se jactan de provenir de una estirpe noble, siendo que su verdadera procedencia es la sociedad marginada. Tal y como es el caso del protagonista, situación que da material para la crítica de esa sociedad, y por ende, de él mismo, exaltando su condición noble, así como su inteligencia y su preparación personal, por supuesto que de manera por demás irónica.

A pesar de tal pretensión, Simplex está orgulloso de lo que sabe, lo cual considera lo más importante en la vida, como lo es el canto y la bufonería, actitud que lo acerca al ideal romántico posterior. Sin miramientos expresa lo que de él emana, expresa a su vez la inocencia que lo caracteriza,

²² A partir de aquí en ocasiones se utilizará la forma corta del nombre, Simplex, para referirse al personaje de la novela.

inocencia e ignorancia que lo acercan a una felicidad, que hasta ese momento le satisface.

Simplex asume una actitud que le permite ver con ironía el tema teológico que llevó a una de las guerras más sangrientas de Europa, tema que se analiza en el presente apartado.

Aber die Theologiam anbelangend, lass ich mich bereden, dass einer meines Alters damals in der ganzen Christenwelt gewest seie, der mir darin hätte gleichen mögen, dann ich kennete weder Gott noch Menschen, weder Himmel noch Höll, weder Engel noch Teufel und wusste weder Gutes noch Böses zu unterscheiden [...] ²³

En la narración abundan las digresiones por parte del protagonista. En sus tiempos mozos Simplex no contaba con los conceptos de interpretación del mundo que ahora utiliza. Por eso en su juventud no le atormentaba desconocer lo no concebible, continuando así aparentemente con una ruta directa a su plena felicidad.

Las expectativas juveniles de Simplex se concentran en la actividad pastoril, vislumbrando en esto la esperanza de llegar a convertirse en un gran hombre, demostrando nuevamente la felicidad contenida en la vida sencilla. Esta obra es desde mi punto de vista un antecedente del "Entwicklungsroman" del romanticismo, aunque para Meter Triefenbach, estudioso de la picaresca no sea así, ya que existe un fuerte rompimiento de la vida del protagonista, que está determinado por una fortuna inestable. (Triefenbach en Horst Gläser 1991:347) Algo del espíritu romántico se puede observar en la siguiente canción de Simplicius:

²³ Grimmelshausen, H.J.C. *Der abenteuerliche Simplicissimus*. Gekürzte Ausgabe. pág. 8. Reitero que las traducciones están basadas en la versión española del *Simplicius*. Tr. Manuel José González. En cuanto a la teología, estoy convencido de que no había en toda cristiandad muchacho de mi edad que pudiera igualarme, pues yo no conocía ni dios ni humano, ni cielo ni infierno, ni ángel ni diablo, y no sabía ni distinguir el bien del mal.

Du sehr verachter Baurenstand,
Bist doch der beste in dem Land,
Kein Mann dich gnugsam preisen kann,
Wann er dich nur recht siehet an.

Wie stünd es jetzt und um die Welt,
Hätt Adam nicht gebaut das Feld,
Mit Hacken nährt sich anfangs der,
Von dem die Fürsten kommen her.

[...]

Fleisch zu der Speis zeugst auf allein,
Von dir wird auch gebaut der Wein,
Dein Pflug der Erden tut so not,
Dass sie uns gibt genugsam Brod.

Drum bist du billich hoch zu ehrn,
Weil du uns alle tust ernährn.
Die Natur liebt dich selber auch,
Gott segnet deinen Baurenbrauch.

[...] ²⁴

A pesar del gran conocimiento de conceptos que *Simplicius* maneja en su canción, él no conoce muchos de los significados, ya que precisamente al término de ésta canción *Simplicius* se ve rodeado por una cuadrilla de coraceros, soldados que él confunde con lobos por su andar en cuatro patas, ya que era la única referencia con la que contaba para identificar lo desconocido.

²⁴ *Ibidem* pág. 10-11.

Despreciado campesino
Tú eres lo mejor en este camino;
Nadie que te contemple
Podrá ensalzarte lo suficiente.

¿Qué sería de este mundo,
Sin el trabajo de Adán?
De la azada antes vivía,
Quien al príncipe dio vida.

La carne tú nos procuras,
Y también el vino es cosa tuya,
Tu arado labra la tierra,
Que nos da el pan sin merma.

Ensalzado, por tanto, seas.
Porque tú a todos alimentas.
Te ama naturaleza,
Dios bendice tus usanzas.

Inesperadamente Simplex sufre un cambio repentino de vida, ya que su mundo, el cual tan sólo está compuesto por su padre, su madre y él, es destruido por completo por algunos de los tantos soldados que aterrorizaban a la sociedad en busca de comida y satisfacciones sexuales. Supuestamente guiados por la fe y buscando la conversión y purificación de las almas perdidas en la religión contraria a la de su causa: estos eran buenos y angelicales, tan buenos que asesinaban cruelmente ya desde las cruzadas para recuperar la "tierra santa" en nombre de Cristo. Dicha "angelicalidad" se puede resumir muy bien en las siguientes líneas:

Da fing man erst an, die Stein von den Pistolen, und hingegen an deren Statt der Bauren Daumen aufzuschrauben, und die arme Schelmen so zu foltern, [...] massen sie auch einen von den gefangenen Bauren bereits in Bachofen steckten und mit Feuer hinder ihm her warn, [...] einem andern machten sie ein Seil um den Kopf und raitelten es mit einem Bengel zusammen, dass ihm das Blut zu Mund, Nas und Ohren heraussprang.²⁵

Sin embargo, el destino para *Simplicius* no era permanecer en la ignorancia o alejado de los demás, ya que después de haber sufrido él y su familia el saqueo y la violencia, se encuentra en el bosque con un ermitaño, que a la postre sería su verdadero padre. La finalidad del ermitaño es acoger al muchacho y educarlo teológicamente, dado que la ignorancia que el mozo arrastra es extremadamente acentuada.

Einsiedel: Wie heissest du?

Simpl.: Ich heisse Bub.

E.: Ich siehe wohl, dass du kein Mägdlein bist, wie hat dir aber dein Vatter und Mutter gerufen?

S.: Ich habe keinen Vatter oder Mutter gehabt.

E.: Wer hat dir dann das Hemd geben?

²⁵ *Ibidem.* pág. 14

Se pusieron después a quitar los pedernales de sus pistolas y en su lugar pusieron los dedos de los campesinos, atornillándolos y torturando a los pobres diablos [...], a uno lo habían metido ya al horno y habían colocado ya el fuego [...], a otro le ataron una soga por el frente y con un garrote iban retorciéndola hasta que la sangre le brotaba por la boca, la nariz y los oídos.

S.: Ei mein Meuder.
 E.: Wie heisset dich dann dein Meuder?
 S.: Sie hat mich Bub geheissen, auch Schelm, ungeschickter
 Dölpe, und Galgenvogel.
 E.: Wer ist dann deiner Mutter Mann gewest?
 S.: Niemand.
 E.: Bei wem hat dann dein Meuder des Nachts geschlafen?
 S.: Bei meinem Knan.
 E.: Wie hat dich dann dein Knan geheissen?
 S.: Er hat mich auch Bub genennet.²⁶

Este fragmento del capítulo VII es sin duda, el fragmento más representativo, en donde se engloba todo lo que es *Simplicius*, un ser inocente, condición perfecta para inculcarle una enseñanza religiosa, la cual en lugar de someterlo y reprimirlo le da un giro y lo dota de avidez de conocimiento, convirtiéndose estos momentos de enseñanza religiosa en un parteaguas para *Simplicius*.

El conocimiento religioso es el conocimiento más vasto que el mancebo recibe, provocando en él gran impresión, ya que su mente ávida de conocimiento lo asimila eficazmente.

La narración simpliciana toma la forma de un diario en digresión, en donde él mismo se compara con el joven e inocente *Simplicius*. Dicha comparación tiene como propósito que el lector vea los avances significativos en cuanto a la erudición del *Simplicius* posterior, que manifiesta en

²⁶ *Ibidem.* pág.22

Ermitaño: ¿Cómo te llamas?
 Simplicius: Me llamo muchacho.
 E.: Ya veo que no eres una niña. Pero ¿cómo te llaman tu padre y tu madre?
 S.: Yo no tengo ni padre ni madre.
 E.: ¿Quién te ha dado la camisa?
 S.: ¡Vaya!, mi madre.
 E.: ¿Cómo te llama, pues, tu madre?
 S.: Me llama muchacho, también bribón, torpón y cuervo.
 E.: ¿Quién era, pues el marido de tu madre?
 S.: Nadie.
 E.: ¿Con quién dormía tu madre por las noches?
 S.: Con mi padre.
 E.: ¿Cómo te llamaba tu padre?
 S.: También me llamaba muchacho.

constantes citas y menciones de autoridades intelectuales, que dan una imagen que contrasta fuertemente con la de su juventud.

Ich habe seithero der Sach vielmal nachgedacht, und befunden Dass Aristoteles lib. 3 de Anima wohl geschlossen, als er die Seele eines Menschen einer leeren ohnbeschriebenen Tafel verglichen, darauf man allerhand notieren könne, und dass solches alles darum von dem höchsten Schöpfer geschehen seie, damit solche glatte Tafel durch fleissige Impression und Übung gezeichnet, und zur Vollkommenheit und Perfektion gebracht werde [...].²⁷

A pesar de la sabiduría que *Simplicius* fue adquiriendo bajo la tutela del ermitaño, sus conocimientos se limitaban al contexto del bosque y a lo religioso, no teniendo idea del mundo bélico que se encontraba no muy lejos de él.

Las alusiones religiosas continúan a lo largo de la narración: el Todopoderoso es quien guía a los hombres a la muerte, para que así puedan descansar eternamente y alcanzar la virtud por medio de la muerte, tal es el caso del ermitaño, que al presagiar la "faz del Todopoderoso" da consejos virtuosos a *Simplicius*.

[...] dass du dich je länger je mehr selbst erkennen solltest, und wann du gleich so alt als Mathusalem würdest, so lass solche Übung nicht aus dem Herzen, dann dass die meiste Menschen verdammt werden, ist die Ursach, dass sie nicht gewusst haben, was sie gewesen, und was sie werden können oder werden müssen.²⁸

Pero sin duda el consejo más importante es ser fiel al Señor, ya que según el ermitaño, si a él se acoge, la vida florece

²⁷ *Ibidem*. pág. 26. Después, rumiando a menudo todas esas cosas, me pareció hallar que Aristóteles tenía razón cuando escribía en el libro tercero *De anima* que el alma humana es comparable a una *tabula rasa* en la que puede anotarse variedad de cosas, y que todo ha sido preestablecido por el Creador para que esta tabla, mediante el ejercicio y el laborioso trabajo, pueda convertirse en obra de perfección.

²⁸ *Ibidem*. pág. 28. Aprende a conocerte cada día mejor y aunque llegues a ser tan viejo como Matusalén, no olvides este ejercicio; el que la mayoría de los hombres se condene se debe a que no han sabido lo que eran, lo que podían o debían haber sido.

llena de gracia y dicha, alejada del mal. Para entonces la figura del Todopoderoso se había convertido para *Simplicius* en una de las razones principales para continuar viviendo, ya que si seguía el camino de la fe, sólo encontraría dicha.

Pero todo se queda en vana palabrería y en supuesta fe, ya que el mundo que lo rodea se encuentra en una constante contradicción, por un lado la fe y por otro la barbarie que se desata, destruyendo toda la dicha que la fe predica.

Simplex, como la mayoría de los fervientes creyentes, logra separar la barbarie de la bondadosa predicación del cristianismo. Un recurso que contribuye a esta separación es la ironía o la desfachatez que utiliza Simplex para interpretar el mundo violento que lo rodea. Esta interpretación del mundo no se reduce sólo al sufrimiento y a la fe, ya que ésta no le llena, hallando el deseo de ir más allá, tratando de alcanzar el razonamiento para no permanecer tan sólo en el nivel espiritual; por supuesto que todo lo realiza inicialmente con una gran dosis de inconciencia.

Simplicius narra con gran ingenuidad y parsimonia los hechos de la guerra, los cuales transmite con más crudeza que si se narrasen con mayor intención violenta.

[...]die andern Soldaten die übrigen vier Bauren, so gelectt waren worden, auch unterhanden, die banden sie über einen umgefallenen Baum, mit Händen und Füßen zusammen, so artlich, daß sie den Hintern gerad in die Höhe kehrten, und nachdem sie ihnen die Hosen abgezogen, nahmen sie etliche Klafter Lunten, machten Knöpf daran, und fiedelten ihnen so unsäuberlich durch solchen hindurch, daß der rote Saft hernachgienge.²⁹

²⁹ Grimmshausen, H. J. C. von. *Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch*. Pág. 86 dado que el ejemplar Gekürzte Ausgabe de *Reclam* no cuenta con algunos fragmentos.

[...] los otros soldados se ocuparon de los restantes cuatro labriegos que habían cumplido sus menesteres: los ataron de pies y manos a un tronco caído, el trasero en alto, y después de bajarles los pantalones cogieron unas brazas de mecha, hicieron unos nudos y los frotaron tan suciamente que el rojo líquido empezó a brotar.

Con el transcurrir del tiempo y ante la soledad violenta que embarga al *ingenuo* (Simplex), él comienza a cobrar conciencia del significado de la guerra y mediante sueños hace patente la categorización de la sociedad en la que se desenvuelve, en donde los soldados ocupan la primera posición debido al sometimiento de las otras clases. En esta toma de conciencia *Simplicius* sale del bosque por aventura pero siempre bajo la guía de Dios.

A pesar de la ferviente fe que profesa *Simplex*, y la cual nunca pone en tela de juicio, reconoce la hipocresía de la sociedad, y que son pocos los que en verdad siguen los mandamientos del cristianismo. La mayoría crean falsos ídolos o pecan de manera atroz. De esta manera hace ver al lector que la supuesta causa de la guerra es sólo el simple pretexto para conquistar, saquear y asesinar. Por lo que para Grimmelshausen el mundo está lleno de fieles infieles.

Wir wollen in Gottes Namen auf Partei, plündern, mitnehmen, totschießen, niedermachen, angreifen, gefangennehmen, in Brand stecken, und was ihrer schrecklichen Arbeiten und Verrichtungen mehr sein mögen.³⁰

En este punto *Simplicius* se encuentra inmerso en una profunda decepción cristiana, ya que todos los ideales se quedan en el nivel de la retórica y muy poco de esto permea la acción. Pero tal mundo cristiano lleno de impiedad ha llegado a ser aceptado por el párroco, protector de *Simplicius* a la muerte del ermitaño. Este párroco es quien tendría que llevar por el buen camino al cristiano. Sin embargo, no es más que un

³⁰ *Ibidem.* pág. 121. Vamos de patrulla en nombre de Dios, o a saquear, robar, matar, derribar, atacar, capturar, incendiar y todo tipo de acciones y funciones espantosas.

simple títere que se encuentra la mayoría de las veces del lado del poder y pocas del de la fe.

La decadencia católica se puede apreciar en diversas circunstancias. Una de ellas es el embrutecimiento por el alcohol y por el exceso de comida. Desde la perspectiva de *Simplicius* tales excesos y espectáculos no pueden ser posibles en un cuerpo que fue hecho a semejanza de Dios y tampoco puede morar ahí un alma piadosa. Para él las normas sociales de los católicos son peores que el comportamiento animal, el cual hace las cosas por necesidad y nunca por abuso, como sí lo hacen los católicos pecadores.

Con el transcurrir del tiempo *Simplicius* nota cada vez más cómo es el mundo que lo rodea, de cómo todo está corrompido por la hipocresía, la cual se aprecia con mayor intensidad en la iglesia católica, institución cuyo principal fin es conservar el poder y ganar posesiones sin importar la existencia de fe alguna. Este estado de cosas empuja a *Simplicius* a añorar una existencia alejada de la sociedad, una vida ermitaña, en donde la miseria no corrompa al hombre, existencia que posteriormente a la época de Grimmelshausen se convierte en el ideal romántico.

Solche Gedanken verursachten, daß ich damals meines Einsiedlers geführtes dörftig und elend Leben für glücklich schätzte, und ihn und mich wieder in vorigen Stand wünschete.³¹

En la búsqueda de la identidad y de la sabiduría, Simplex deambula incesantemente entre los bandos que actúan en la guerra, ora católico, ora protestante, siendo lo más importante para él, como para la mayoría de la población, el sustento y la protección ante el enemigo, quedando en segundo

³¹ *Ibidem*. Pág. 151 Tales pensamientos me hicieron recordar y añorar los tiempos pasados en compañía del ermitaño y la felicidad de aquella vida entre penurias y miserias.

término la fe que profesan. En este deambular se encuentra con personas que quieren convencerlo de su locura. Esto consiste en hacerle creer, por medio de representaciones, en un afán de mofarse, que se encuentra a veces en el infierno y a veces en el paraíso rodeado de ángeles. La finalidad de Grimmelshausen es mostrar la concepción religiosa de la época, concepción que se ha modificado en forma mínima desde entonces, mostrando el verdadero nivel de evolución de la razón en el hombre.

Simplicius al recibir el trato de loco, y a la vez de becerro, no le queda más remedio que continuar con la farsa, pero su habilidad es tal, que su defensa más efectiva es la ironía que se esconde detrás de un humor inocente. Un ejemplo muy logrado es el símil que hace de una dama y un mono.

Mein Herr fragte, woran ich sehe, daß diese Affen werden sollen? Ich antwortet: Unser Aff trägt seinen Hintern bloß, diese Damen aber allbereit ihre Brüst, denn andere Mägdlein pflegten ja sonst solche zu bedecken[...]diese Jungfrau hat ja Haar, das ist so gelb wie kleiner Kinderdreck, und ihre Scheidel sind so weiß und so gerad gemacht, als wenn man Säubürsten auf die Haut gekappt hätte, ja ihre Haar sind so hübsch zusammengerollt, daß es siehet,[...] ist er nicht so zart, schmal und anmutig, als wenn sie acht ganzer Wochen die schnelle *Katharina* gehabt hätte? ³²

En todo momento existe una fuerte influencia con respecto a la vida de Grimmelshausen en *Simplicius* y esto se puede apreciar con mayor insistencia en cuanto a las opiniones en torno a la concepción de la guerra y la dialéctica entre

³² *Ibidem*. Pág. 174. Mi amo preguntó de nuevo: ¿En qué notas que van a convertirse en monos? -Pues porque los monos llevan el trasero al aire -contesté-, y estas señoras los pechos, mientras otras doncellas [solían] ocultarlos [...] Esta señorita tiene un pelo tan amarillo como la caca de un bebé y lleva una tan blanca y bien trazada raya que parece un cepillo de cerdas[...]. Su cuerpo se adivina tan delicado, esbelto y encantador como si hubiese tenido la diarrea (nombrado en el texto original con nombre de mujer) ocho semanas seguidas.

virtud y heroísmo, en contraparte a la ultra violencia y destrucción total.

Die herrlichen Heldentaten wären höchlich zu rühmen, wenn sie nicht mit anderer Menschen Untergang und Schaden vollbracht worden wären. Was ist das aber für ein Lob, welches mit so vielem unschuldig-vergossenem Menschenblut besudelt: und was ist das für ein Adel, der mit so vieler tausend anderer Menschen Verderben erobert und zuwegen gebracht worden ist? Die Künste betreffend, was seids anders als lauter Vanitäten und Torheiten? ja sie sind ebenso leer, eitel und unnütz als die Titul selbst, die einem von denselbigen zustehen möchten; denn entweder dienen sie zum Geiz oder zur Wollust oder zur Üppigkeit oder zum Verderben anderer Leut.³³

En su condición de "becerro", la crítica de *Simplicius* profundiza acentuando los vicios y las perversiones humanas. Desde otro punto de vista, desde la visión del Otro, se ofrece una visión de bestia, de animal que a la distancia cuestiona el grado de "civilización" del hombre que ha alcanzado gracias a la religión.

Ihr freßt und sauft euch krank und tot, das tun wir Tier aber nicht! Ein Löw oder Wolf, wenn er zu fett werden will, so fastet er, bis er wieder mager, frisch und gesund wird. Welches Teil handelt nun am weislichsten? [...] so müßt ihr ja bekennen, daß sie beides verständiger und künstlicher sein, als ihr Menschen selbst.³⁴

Después de varias desventuras, *Simplicius* encuentra que la manipulación de la fe por medio del diablo trae beneficios y ve en esta actividad la forma de sobrevivir, ya que su labor de espantar y robar en el bosque le acarrea grandes frutos, de los cuales se sostiene.

³³ *Ibidem*. Pág.178. Las grandiosas hazañas heroicas serían muy de celebrar si no hubieran acarreado la ruina y caída de otros muchos. Pero ¿qué clase de alabanza es la que ha sido bañada en sangre inocente? ¿Y qué nobleza la conquistada con la perdición de miles de seres humanos? Y en lo que atañe a las artes, ¿qué son éstas sino simple locura y vanidad? ¿Son tan vacías, vanas e inútiles como los títulos que conllevan! Pues solamente sirven para fomentar la avaricia, la voluptuosidad, la lujuria o la corrupción de otros.

³⁴ *Ibidem*. Pág. 185. Vosotros coméis y bebéis hasta enfermar o alcanzar la muerte; nosotros los animales jamás hacemos eso. Un león o un lobo si tienden a engordar ayunan hasta adelgazar y ponerse sanos de nuevo. ¿Quién es el que obra con más prudencia y sabiduría? [...] deberás por tanto reconocer que éstos son más inteligentes y más hábiles que vosotros.

Der Teufel bin ich, und will dir und deinem Gesellen die Häls umdrehen [...] Aber der eine schwur, der Teufel sollt ihn holen, wanns nicht der Teufel selbst gewesen sei; er hatte ja die Hörner und seine rauhe Haut wohl begriffen.³⁵

Ni Grimmelshausen, ni su protagonista *Simplicius* asumen una posición crítica en torno a la religión y a los símbolos divinos o infernales, sino que hay momentos en los que realmente cree en la existencia de lo sobrenatural. Tal es el caso cuando el mismo Simplex se encuentra en un rito de brujería, presenciando y sintiendo la animación de los objetos, gracias al embrujo incluso a la orden del propio Satán. Pero el poder divino es más fuerte, ya que todo desaparece en cuanto *Simplicius* invoca a Dios por medio de rezos antes de que comience a ser seducido por la maldad.

[...] derowegen finge ich an überlaut zu Gott zu rufen, da verschwand das ganze Heer. In einem Hui wurde es stockfinster und mir so förchterlich ums Herz, daß ich zu Boden fiel und wohl 100 Kreuz vor mich machte.³⁶

El remordimiento por el pecado es en la época el principal enemigo de la religión, y por supuesto que el enemigo es vasto, dado que casi todo es interpretado como manifestación diabólica, tal como el juego de azar, del cual *Simplicius* es advertido porque ante cada suerte efectuada el diablo está inmiscuido y así todo es llevado al ámbito de lo no divino, en donde la lujuria y la degradación del ser humano es inevitable.

so sollte ich mir nichts anders einbilden, als daß mit jedem Würfel (wenn er aus des Spielers Hand auf dem Mantel oder

³⁵ *Ibidem*. Pág. 197-198. Yo soy Satán y voy a retorceros el gaznate a ti y a tu compañero. [...] El uno juraba y perjuraba por el mismísimo diablo que había sido el demonio en persona; él, con sus propias manos, le había tocado los cuernos y su áspera piel.

³⁶ *Ibidem*. Pág.203 [...] Entonces comencé a gritar invocando al Señor y desapareció el ejército de brujas. En un santiamén se hizo de noche y me entró tal pánico que caí de rodillas haciendo al menos cien veces la señal de la cruz.

Tisch daherrolle) ein kleines Teufelgen daherlaufe, welches ihn regiere und Augen geben lasse, wie es seiner Prinzipalen Interesse erfordere. Dabei sollte ich bedenken, daß sich der Teufel freilich nicht umsonst des Spielens so eifrig annehme, sondern ohne Zweifel seinen trefflichen Gewinn dabei zu schöpfen wisse.³⁷

Muchas veces esta degradación se da cuando se vende el alma al diablo para obtener beneficios. Después de este pacto es casi imposible retomar el sendero de la gracia divina, tal como ocurrió con la figura fáustica.

En *Simplicius* se pone de manifiesto que la religión institucional y superflua no es tan importante como el contenido de las escrituras, sin embargo, éste está siempre en la disposición de inclinarse hacia alguna confesión, ya sea la católica o la protestante, en relación con la persecución que éstas ejercen sobre él. Esta persecución consiste en demostrarle cuál de ellas es en donde el creador se reveló, acto casi imposible de probar. Según Gotthold E. Lessing "La letra no es el espíritu y la Biblia no es la religión".³⁸

Pero esta concepción religiosa no es exclusiva de *Simplicius*, sino que forma parte importante de la concepción religiosa del grueso de la población. La fe o creencia que le pueda ofrecer esperanza y seguridad será la verdadera religión de "Dios a los hombres". Con esta disyuntiva religiosa se vislumbra un camino prematuro a la posterior Ilustración, que por medio de la razón trata de comprender lo incomprensible.

Zu welchem Teil soll ich mich dann tun, wann je eins das ander ausschreiet, es sei kein gut Haar an ihm! Vermeint der Herr Pfarrer; ich tue Unrecht, wenn ich einhalte, bis ich meinen Verstand völliger bekomme und weiss was schwarz oder

³⁷ *Ibidem*. Pág. 215. Se puede uno imaginar, por tanto, que al arrojar un dado sobre la mesa o sobre el tapete, con él sale dando volteretas un diablillo que lo gobierna y dirige según los intereses de sus principales. Además, hay que imaginarse que el diablo no realiza su cometido absolutamente gratis, sino que, sacará de él su buena ración.

³⁸ Lessing, Gotthold E. *Escritos filosóficos y teológicos*. pág. 515

weiss ist? [...] es muss ohnumgänglich eine Religion Recht haben, und die ndern beide unrecht; sollte ich mich nun zu einer ohne reiflichen Vorbedacht bekennen, so könnte ich ebensobald ein unrechte als die rechte erwischen, so mich hernach in Ewigkeit reuen würde.³⁹

Ante tal intento de razonamiento, o de llevar un poco de lo divino al terreno de lo objetivo, la religión en voz del párroco no tiene otro argumento más que el de la condenación.

Der Herr steckt in grossem Irrtum, aber ich hoffe zu Gott, er werde ihn erleuchten, und aus dem Schlam helfen; zu welchem End ich ihm dann unsere Konfession inskünftig dergestalt aus H. Schrift bewähren will, dass sie auch wider die Pforten del Höllen bestehen solle.⁴⁰

A pesar de los grandes inicios en materia religiosa, de los cuales Simplex fue objeto, el devenir del mundo lo ha llevado por caminos que difícilmente se pueden calificar de piadosos, tales como: el egoísmo, la prostitución, el robo, la violencia, etc., pero todas estas acciones no son impedimentos para pedir perdón, el cual se obtiene en el cristianismo mediante el arrepentimiento. Pero en el ratiocinio de *Simplicius*, los actos cometidos no merecen condena tan grande como la augurada por el pastor.

Es wird mir aber besorglich künftig mehrers zu tun nit obliegen, denn dass ich deinen Leib, wenn ihn deine arme Seel in solchem verdammten Stand verlässt, an kein geweiht Ort zu andern frommen abgestorbenen Christen begraben, sondern auf den Schinwasen bei die Cadavera des verreckten Viehs

³⁹ Grimmelshausen. H.J. C. von *Der abenteuerliche Simplicissimus*. Gekürzte Ausgabe. pág. 93

¿Por qué bando voy a decidirme si ambos se insultan a grito vivo como si no hubiera nada bueno en ninguno de ellos? ¿Cree el señor párroco que soy injusto reservándome el derecho de juicio hasta llegar al pleno dominio de la razón y pueda distinguir con claridad lo blanco de lo negro? [...] Es imprescindible que una religión tenga razón y le falte a las otras dos. Si abrazo una de ellas sin haber madurado la idea, lo mismo pudiera haberme decidido por la verdadera que por la falsa, de lo que tendría que arrepentirme toda una eternidad.

⁴⁰ *Idem*. El caballero está en un grave error y en grandísimo peligro de perder su alma, pero espero que el Todopoderoso os ilumine y ayude a salir del lodo, y a tal respecto os demostraré con las Sagradas Escrituras que nuestra religión prevalecerá contra las puertas del infierno.

hinschleppen lasse, oder an denjenigen Ort, da man andere Gottvergeessene und Verzweifelte hintut!⁴¹

Grimmelshausen plantea una crítica sutil, ya que en su desdoblamiento, éste no expresa abiertamente la crítica eclesiástica. Dicha crítica dura se enuncia por medio de *Olivier*, amigo de *Simplex*, que menciona los vicios de la institución religiosa, la cual se rige ciento por ciento por el dinero y el hambre de poseer cada vez mayores riquezas. Para la obtención de estas riquezas la Iglesia se aleja de sus valores primarios de piedad y fe, refugiándose gustosa en los valores económicos, ya que "como siempre", aquél que posee mayores riquezas materiales se encuentra más cerca de Dios.

Otra de las críticas planteadas se dirige contra las masacres cometidas en nombre de Dios, el cual según los predicadores cristianos avalan todo tipo de acciones. La Iglesia es la institución que permite vicios y pecados que en la letra escrita rechaza.

Ist's billich, dass mancher Reicher um ein Stück Geld in die Kirche begraben wird, sein und seiner Freundschaft Hoffart zu bezeugen, und dass hingegen der Arme (der doch so wohl ein Christ als jener, ja vielleicht ein frömmerer Mensch gewesen) so nichts zu geben hat, ausserhalb in einem Winkel verscharrt werden muss.⁴²

Dicha crítica se establece de una manera tan sutil y ligera que da la apariencia de encontrar poco eco en *Simplicius*, que se limita a escuchar pero se reprime ante el cuestionamiento

⁴¹ *Ibidem*. pág. 108. Temo que no me quedará más que hacer que dar sepultura a tu cuerpo cuando la pobre alma lo abandone en tal maldito estado, pues no podré hacerlo en ningún camposanto, al lado de otros cristianos muertos piadosamente, sino en el estercolero junto a los cadáveres de los animales reventados, o en el lugar donde se meten a los impíos y desesperados.

⁴² Grimmelshausen, H.J. *Der abenteuerliche Simplicissimus*. pág.120

¿Es justo que un rico sea enterrado en una iglesia porque pague más monedas para pregonar su vanidad y la de los suyos, mientras que el pobre, que es tan cristiano como él y quizás más piadoso, pero que no puede pagar ni un centavo, tenga que ser enterrado en un rincón?

profundo, que Grimmelshausen despierta, o expone. Entonces no se permitía la blasfemia y, sin duda alguna, el autor pudo haber sido considerado como el mismo demonio, cosa que no sucede debido al tono irónico y relajado de la narración. En dicho tono irónico el escritor realiza una excelente crítica religiosa, pero sin alejarse nunca del supuesto de creyente, cosa cuestionable, dado la intromisión del autor en su personaje.

Hierdurch persuadiert ich ihn, daß er zuließ, den heiligen Ort mit ihm zu besuchen, sonderlich weil ich (wiewohl alles erlogen war) eine große Reu über mein böses Leben von mir scheinen ließ.⁴³

La existencia divina siempre está en tela de juicio, sin embargo la existencia del mal o del demonio se plantea como algo real en esta obra, ya que el demonio se manifiesta abiertamente, como en el *Diablo Cojuelo*, recayendo toda la crítica religiosa en más contradicciones y en más dudas. La manifestación diabólica tiene contacto directo con *Simplicius* en el momento en que se pretende expulsar al demonio de un poseído por medio de un exorcismo, y éste lanza recriminaciones directas a Simplex que presuponen que tanto el Demonio, como Dios, siempre se encuentran al tanto de las actividades de los hombres y, en especial, al cuidado de la vida del protagonista.

Oho, du Kerl, schlägt dich der Hagel auch her? Ich hab vermeint, dich zu meiner Heimkunft bei dem Olivier in unserer hölischen Wohnung anzutreffen; so sehe ich wohl, du lässt dich hier finden, du ehebrecherischer mörderischer Hurenjäger, [...] O ihr Pfaffen, nemmt ihn nur nicht an, er ist ein Gleisner und ärgerer Lügner als ich, er foppt sich nur, und spottet beides Gott und der Religion!⁴⁴

⁴³ Grimmelshausen. *Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch*. Pág. 470 Simplicius a Olivier: le persuadi que me permitiese ir con él al santo lugar, sobre todo porque mostraba un enorme remordimiento de mi vida pasada, aunque todo era mentira.

⁴⁴ Grimmelshausen. *Der abenteuerliche Simplicissimus* Gekürzte Ausgabe. pág. 124- 125 ¡Oh tu, villano!, ¿qué vientos te han traído hasta aquí? Creí que a mi regreso iba a encontrarte con Olivier en nuestra infernal

ist ein Gleisner und ärgerer Lügner als ich, er foppt sich nur, und spottet beides Gott und der Religion!⁴⁴

Todo esto eleva a *Simplicius* al grado de blasfemo y diabólico, al ser considerado por el mismo diablo como un ser pecador. Ante tal afrenta el protagonista decide convertirse al catolicismo. "Hasta el presente yo no había pertenecido a ninguna religión", afirma Simplex en su conversión. Pero ahora el miedo era ante Dios, y menos al Diablo, cuestionando cuál es la verdadera causa de la adquisición de una fe, ¿el miedo a ser castigado o la verdadera devoción?

En este constante desdoblamiento de Grimmelshausen se observa que el verdadero nombre de *Simplicius*, *Sternfels von Fuchsheim Melchor* es a su vez uno de los tantos pseudónimos que utilizaba el autor, entrelazando ambas vidas de manera profunda en la guerra.

Alejándose un poco del campo religioso, Grimmelshausen indaga en el campo de lo fantástico, sumergiéndose en el mundo mítico, contraponiéndolo a la concepción religiosa. Este mundo alterno que también es difícil de comprender, está compuesto de silfos, príncipes, viajes al centro de la tierra, así como del empleo de velocidades no terrenales, etc. Con esto, el autor se adelanta a una literatura de una época posterior.

[...] der Fürst über den Mummelsee aber, so mich begleitet' und obigergestalt vom Erdboden hinweggeholt hatte, sagte mir vor gewiß, daß sie aus dem Centro Terrae bis an die Luft durch die halbe Erd just 900 teutscher Meilen hätten[...] Diese große Weite nun passierten wir ehe als in einer Stunde, also daß wir mit unserer schnellen Reis des Monds Lauf sehr wenig oder gar nichts bevor gaben.

⁴⁴ Grimmelshausen. *Der abenteuerliche Simplicissimus* Gekürzte Ausgabe. pág. 124- 125 ¡Oh tu, villano! ¿qué vientos te han traído hasta aquí? Creí que a mi regreso iba a encontrarte con Olivier en nuestra infernal morada, pero veo que estas aquí, tu adúltero, asesino cazador de rameras. [...] ¡Eh cura, no le deis acogida! ¡Es un hipócrita y un embustero más grande que yo! Se está mofando y burlando a la par de Dios y de la religión.

⁴⁵ Grimmelshausen. *Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch*. pág. 515 El principe del lago Mummel, que me servía ahora de guía y que me había sacado del fondo de la tierra, me aseguró que desde el fondo de

En este mundo alterno y mágico, el autor da a conocer secretos, tales como la causa del surgimiento de las aguas del planeta y su función, así como el planteamiento del fin del mundo, de todas éstas preguntas sólo Dios conoce las respuestas, dado que él es creador de todo. Así surgen nuevos cuestionamientos religiosos, generando un sin fin de preguntas que el autor se limita a plantear, tratando de mostrar el mundo imaginario-religioso que el hombre es capaz de crear.

Los silfos, seres que pertenecen al mundo mítico, podrían ser considerados como los consentidos de la divinidad ya que ellos gozan de los privilegios y virtudes que el hombre nunca tuvo, o que ha perdido. Observándose así nuevamente una crítica religiosa en lo concerniente a la maldad de los hombres.

Wir verwundern uns an euch nichts mehrers, als daß ihr euch, da ihr doch zum ewigen seligen Leben und den unendlichen himmlischen Freuden erschaffen, durch die zeitlichen und irdischen Wollüste, die doch so wenig ohne Unlust und Schmerzen als die Rosen ohne Dornen sind, dergestalt betören laßt, daß ihr dadurch euer Gerechtigkeit am Himmel verlieret, euch der fröhlichen Anschauung des allerheiligsten Angesichts Gottes beraubt und zu den verstoßenen Engeln in die ewige Verdammnis stürzt! [...] das aber was ihr das Leben nennet, ist gleichsam nur ein Moment und Augenblick, so euch verliehen ist, Gott darin zu erkennen und ihm euch zu nähern, damit er euch zu sich nehmen möge; dannenhero halten wir die Welt für einen Probierstein Gottes, auf welchem der Allmächtige die Menschen, gleichwie sonst ein reicher Mann das Gold und Silber probiert, und nachdem er ihren Valor am Strich befindet, oder nachdem sie sich durch Feuer läutern lassen, die guten und feinen Gold- und Silberarten in seinen himmlischen Schatz leget, die bösen und falschen aber ins ewige Feuer wirft.⁴⁶

⁴⁶ *Ibidem*. Pág. 525 Os dejáis seducir de tal manera por los placeres temporales y terrenos, no exentos de disgustos y dolores, como no hay rosa sin espinas, que perdéis así vuestro derecho al cielo y a contemplar alegres el rostro del Dios Santísimo, arrojándoos a la condena eterna con los ángeles caídos. [...] Y lo que vosotros llamáis vida no es más que un momento que os ha sido dado por Dios para así reconocerle, para poder acercaros a Él y que tenga a bien llevaros consigo. De ahí que nosotros consideremos el mundo como piedra de toque de Dios, donde el Todopoderoso prueba a los hombres lo mismo que el rico hace con el oro y la plata, y después que éste ha visto su valor al rayarlo y pasarlo por el fuego, lo mismo Dios guarda en su tesoro celestial las monedas buenas y nobles de oro y plata y arroja las malas y falsas al fuego eterno.

A pesar de que los hombres por su actuar ante Dios, y debido a sus pecados se encuentran en clara desventaja ante los seres acuáticos, *Simplicius* desea dar a estos semi sapos una visión distinta del mundo de los hombres, la cual dista tanto de la realidad que cae en una utopía religiosa y social, pues irónicamente revela "lo bien" que es el mundo fuera de las aguas; en lo terrenal no existe más que felicidad y fraternidad. De esta manera Grimmelshausen plantea la crítica social en su época, que por desgracia aún no se ha visto superada.

Es gibt kein Geizige mehr sondern Gesparsame; keine Verschwender, sondern Freigebige; keine Kriegsgurgeln, so die Leut berauben und verderben, sondern Soldaten, die das Vatterland beschirmen; keine mutwillige faule Betler, sondern Verächter der Reichtum, und Liebhaber der freiwilligen Armut; keine Korn- und Weinjuden, sondern vorsichtige Leut, die den überflüssigen Vorrat auf den besorgenen künftigen Notfall vor das Volk zusammenheben.⁴⁷

En el transcurrir de la narración *Simplicius* describe el deambular que sufrió en esa vida cristiana y "buena", y como a pesar de su gran esfuerzo le es difícil acceder al mundo de la fe.

Simplex se encuentra en una constante evolución. Ésta se observa en mayor medida en su comportamiento religioso, en el convencimiento y en la defensa de la fe, al no sucumbir ante las presiones externas y no dejarse seducir por tesoros que son, sin duda, una de las razones primordiales para adquirir una fe; esto se da en cuanto él se encuentra al

⁴⁷ Grimmelshausen. *Der abenteuerlichen Simplicissimus*. Gekürzte Ausgabe. Pág. 141 Ya no existen avaros, sino ahorradores; no hay derrochones, sino dadivosos; tampoco existen merodeadores que rodean y corrompen a la gente, sino soldados que protegen a la patria; no hay pordioseros, sino holgazanes, sino quienes desprecian la riqueza y aman voluntariamente a la pobreza; ni judíos que trafican con vino y cereales, sino gente prevenida que almacena las provisiones sobrantes para ayudar al pueblo en futuros tiempos de escasez.

servicio del Zar ruso, pero dicha presión monetaria es inútil dado que tiene muy bien arraigada su fe.

Todo este devenir religioso representa hacia el final una lucha entre el Mundo y Dios. El mundo es representado como lo terrenal que nos mantiene en el ámbito humano; aquí todo está cubierto por lo peor, lo insano, lo putrefacto, lo decadente y lo más enfermo de la criatura hecha a semejanza de Dios. Pareciera que Dios puso aquí a esa criatura para depurarla y poder entresacar de ella lo menos corrompido y guiarla al camino en donde rige la perfección, el paraíso. Dios es el único capaz de salvar a algunos pocos de las fauces de Satanás y del sufrimiento eterno, y sólo unos cuantos podrán estar cara a cara con el creador. Pero un sin fin de ruegos pide a Dios y a su juez, Jesucristo, que reflexionen y no abandonen al hombre en este mundo putrefacto.

Behüt dich Gott o Welt, dann obwohl der Leib bei dir ein Zeitlang in der Erden liegen bleibt und verfaulet, so wird er doch am Jüngsten Tag wieder aufstehen und nach dem letzten Urteil mit der Seel ein ewiger Höllenbrand sein müssen; alsdenn wird die arme Seel sagen: Verflucht seist du Welt! Weil ich durch dein Anstiften Gottes und meiner selbst vergessen, und dir in aller Uppigkeit, Bosheit, Sünd und Schand die Tag meines Lebens gefolgt hab.⁴⁸

Simplicius logra huir del mundo de los hombres para situarse en un nivel en donde puede alcanzar plenamente las virtudes divinas, y ese lugar está en la lejanía, en la soledad del ermitaño, en donde la mundanidad y la revelación divina se congregan para llegar al punto álgido de la "felicidad", alcanzando así la salvación eterna.

⁴⁸ *Ibidem* Pág. 149. ; Dios te guarde, mundo!, pues aunque el cuerpo repose algún tiempo en la tierra junto a ti, y se convierta en nada, resucitará, sin embargo, el día del juicio final y después del juicio será condenado con el alma al fuego eterno del infierno. Entonces la pobre alma exclamará ¡maldito seas, mundo, pues debido a tus tentaciones me he olvidado de Dios y de mí mismo y he seguido todos los días de mi vida tus sendas de la riqueza, la maldad, el pecado y la vergüenza!

En todo este desgajamiento divino del personaje se logra ver la verdadera confesión, alejada de la Iglesia y de su vanidad.

O Welt! Du unreine Welt, derhalben beschwöre ich dich, ich bitte dich, ich ersuche dich, ich ermahne und protestiere wider dich, du wollest kein Teil mehr an mir haben; und hingegen begehre ich auch nicht mehr in dich zu hoffen, dann du weisst , dass ich mir hab fürgenommen, nämlich dieses: *Posui finem curis, spes et fortuna valet.*⁴⁹

⁴⁹ *Idem.* Pág. 149 ¡Oh mundo inmundo!, yo que fui mundano junto a ti, mundo, requiero a ti, mundo, ruego a ti, mundo, y protesto contra ti, mundo, no contengas ya más parte de mí, pues yo no quiero ya nada de ti ni quiero más esperar en ti, pues sabes tu mi determinación y es que: *Posui finem curis, spes et fortuna, valet.*

4. Wallenstein y Mutter Courage y su perspectiva de La Guerra de los Treinta Años

4.1 Wallenstein

*Item was halbs den von Wallenstein,
Herzogen in Friedland, daß ihm prophezeit
wurde, er werde gleichsam mit Saitenspiel
zum König gekrönet werden? weiß man nicht,
wie er zu Eger eingewieget worden?*⁵⁰

Johann Christoph Friedrich Schiller (1759-1805) mostró como nadie la necesidad de una ética basada en el esfuerzo y la aspiración a un ideal puro, con lo cual se sitúa como el heredero de la Ilustración.

La obra de Schiller se manifiesta en diferentes estilos durante su quehacer literario, pero es con su obra *Don Carlos*, cuando Schiller funda el drama histórico alemán, da vida a personajes nobilísimos, discurre con ciencia por el mundo de la política y señala la vía hacia un clasicismo más depurado.

Posteriormente en 1793 con su *Geschichte des Dreissigjährigen Krieges* traza un amplio cuadro que coloca la decisión de los hombres bajo la invocación de la libertad; a partir de entonces Schiller es también reconocido como un gran historiador.

Para Friedrich Schiller la creación del drama histórico representó un gran reto, dado que él mismo aborda la historia desde un punto de vista distinto al de sus demás obras. En los albores de la concepción del drama histórico, el personaje que poseía la fuerza heroica que Schiller deseaba, era el rey sueco Gustavo Adolfo, que sin duda luchaba a favor del protagonismo en dicha guerra. Hecho que

⁵⁰ Grimmelshausen. *Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch* pág. 229 ¿De qué le sirvió, por ejemplo, a Wallenstein, duque de Friedland, la profecía de que iba a ser coronado rey de los acordes de violines? Bien es sabido que le sirvieron para acompañarle a la tumba.

se observa en la obra de Brecht, *Mutter Courage*, que analizaré posteriormente.

Es hat sich nicht schlecht widersetzt. So hat der gute König nix wie Ärger gehabt von seiner Güte und Auslagen, und die hat er natürlich durch Steuern reinbringen lassen müssen, was böses Blut erzeugt hat, aber er hat sichs nicht verdrissen lassen.⁵¹

Finalmente Schiller se decide por Wallenstein, ya que este héroe imperial le muestra el ser que deambula entre los distintos niveles de heroísmo, pasando de ser una semi divinidad hasta ser considerado un traidor. Pero para la especialista en la obra de F. Schiller, Ilse von Brügger, Wallenstein es, "Un hombre vacilante entre los meros apetitos terrestres y la extraña atracción que sobre él ejerció lo sobrenatural, el mundo de los astros". (Brügger 1972:32)

Lo que Schiller intenta es abordar a Wallenstein a partir de un suceso real y entrelazarlo con el carácter del héroe, abordándolo siempre desde el campo de la objetividad. Los sucesos reales se entremezclan con lo más profundo de la espiritualidad de Wallenstein.

Schiller desarrolla *Wallenstein* en una trilogía, en la cual cada una de las partes muestra de distinta perspectiva la figura de Wallenstein, así como las diferentes facetas de la guerra.

La primera parte, *Wallensteins Lager*, es una pintura del ejército imperial, donde Wallenstein es el jefe supremo; y a éste van dirigidas consignas a su favor y en su contra, mostrando la división y diversidad de la soldadesca, procedente de casi toda Europa. Dichas consignas sólo hacen

⁵¹ Brecht, Bertolt. *Mutter Courage und ihre Kinder* en *Grosse kommentierte Berliner...*

Traducción de citas por Margarita Nelken en *Madre Coraje*. Pág. 48. Este pobre rey, tan bueno, ha derrochado por doquier su oro y su bondad. Y a la postre, no cosecha más que disgustos. Todos estos gastos le han obligado a implantar nuevos impuestos, y a cada nuevo impuesto, al pueblo parecía que le arrancaban el pellejo a tiras.

que la figura de Wallenstein permanezca como algo inalcanzable y mítico. Las posiciones en torno a la guerra por parte de la milicia y la población que le acompaña, muestra claramente la penuria y la barbarie que reina en la también llamada "Guerra Civil Europea". Esto acentúa y establece más fuertemente lo ya planteado por Grimmelshausen en *Simplicius*.

En la primer parte, Schiller introduce al lector a un ámbito bélico, delimitando excelentemente las posiciones imperiales y protestantes.

Erster Jäger.- Was war das nicht für ein Placken und Schinden
Bei Gustav dem Schweden, dem Leutenplager!
Der machte eine Kirch' aus seinem Lager, [...]⁵²

La devoción con la cual se observa a Wallenstein es inexplicable para la mayoría, atribuyéndosele poder y dominio equiparable a un semi Dios, o que está al servicio del demonio e incluso se le considera una creación de brujas al servicio del Diablo.

Zweiter Jäger.- Ja, er hat sich dem Teufel übergeben,
Drum führen wir auch das lustige Leben.⁵³

La recriminación de la barbarie y de la violencia validada en el nombre de Dios se encuentra a lo largo de la historia. Para los católicos y protestantes el seguimiento y la conversión a la verdadera religión justifican todo acto de violencia, según parece deducirse de las tesis de fe.

Kapuziner.- [...]
Wider ein Gebot ist: Du sollt nicht stehlen.
Ja, das befolgt ihr nach dem Wort,

⁵² Schiller, Friedrich. *Wallenstein I*. Pág.17 1er Cazador.- Cuando estábamos al servicio de Gustavo, rey de Suecia, ¡diablo de hombre! Había convertido el campamento en una iglesia.

⁵³ *Ibidem*. Pág. 20. 2º Cazador.- Sí; está vendido al diablo; por esto nos damos la gran vida.

Denn ihr tragt alles offen fort;
Vor euren Klauen und Geiersgriffen,
Vor euren Praktiken und bösen Kniffen
Ist das Geld nicht geborgen in der Truh',
Das Kalb nicht sicher in der Kuh,
Ihr nehmt das Ei und das Huhn dazu.⁵⁴

Para la mayoría de la soldadesca la verdadera razón por la cual luchar, al menos para la establecida en el *Campamento de Wallenstein* no es seguir las órdenes de un monarca Habsburgo, ni tampoco desear que prevalezca la fe verdadera ante la herejía, sino que es la lealtad y amor que siente por el Generalísimo Wallenstein, así como también las ganancias del botín. La fe que éste inspira llega a superar a la misma religión, al menos en la visión que Schiller transmite, la cual ha prevalecido a lo largo de la historia. Más allá de la fe, la lealtad prevalece, erigiéndose como el dogma a seguir.

Zweiter Jäger.- Freiheit ist bei der Machte allein: Ich leb und sterb bei dem Wallenstein.⁵⁵

La división al interior del ejército, dadas las circunstancias de fidelidad al Imperio o a Wallenstein se hace más palpable en la segunda parte *Die Piccolomini*. En esta parte no sólo se aprecia idolatría hacia Wallenstein por parte de la gran masa soldadesca, sino también en rangos superiores.

Buttler.- [...] Von dem Kaiser nicht
Erhielten wir den Wallenstein zum Feldherrn.
So ist es nicht, so nicht! Vom Wallenstein
Erhielten wir den Kaiser erst zum Herrn,
Er knüpft uns, er allein, an diese Fahnen.[...]

⁵⁴ *Ibidem*. Pág. 25-26. Un Capuchino.- [...] Hay otro mandamiento que dice: No hurtarás, y ese lo cumplís al pie de la letra porque robáis abiertamente cuanto cae en vuestras garras de buitre, sin que nada esté a salvo ante vuestra rapacidad y astucia; ni el dinero en el cofre, ni la ternera en el vientre de la vaca; cuando pilláis un huevo, cargáis con la gallina.

⁵⁵ *Ibidem* Pág. 38. 2º Cazador.- La libertad reside en la fuerza. Lo que es yo, quiero vivir y morir por Wallenstein.

Hier ist kein Kaiser mehr. Der Fürst ist Kaiser!⁵⁶

Pero esta embriaguez divina no sólo era propia a la soldadesca, sino también a Wallenstein, quien imbuido y henchido de poder estaba convencido de que él tendría que tomar las riendas de la guerra y lograr así una paz que terminaría con el sufrimiento y la agonía del pueblo alemán. Sin embargo, esta soberbia fue su propia desgracia.

Wallenstein.- Die Sonnen also scheinen uns nicht mehr, Fortan muss eignes Feuer uns erleuchten.⁵⁷

En el personaje de Wallenstein se conjugan el don de mando y una apoteosis:

W.- [...] Was machte diesen Gustav
Unwiderstehlich, unbesigt auf Erden?
Dies: dass er König war in seinem Heer!
Ein König aber, einer, der es ist,
Ward nie besiegt noch, als durch seinesgleichen.⁵⁸

Pero esta no es la única visión que se puede leer dentro del personaje principal, también se puede observar la contraparte a la divinidad, la diabólica:

Macdonald.- Gegen Schuss und Hieb! Er ist Gefroren, mit der Teufelkunst behaftet, Sein Leib ist undurchdringlich, sag ich dir.⁵⁹

Como ya se ha tratado a lo largo del trabajo, la religión juega un papel fundamental en todo el desarrollo de la guerra y esto se denota en el actuar de los personajes involucrados.

⁵⁶ *Ibidem* Pág. 52-53. Butler.- [...] Y no fue el Emperador quien nos dio por general a Wallenstein, sino Wallenstein quien nos dio por soberano al Emperador. Sólo él nos mantiene adictos a sus banderas. [...] Aquí no hay Emperador; el único Emperador es el príncipe (W.).

⁵⁷ *Ibidem*. Pág. 65. Wallenstein.- ¡Con que el sol no luce ya para nosotros! Fuerza será que brillemos con luz propia.

⁵⁸ *Ibidem*. Pág. 81. W.- ¿Por qué fue irresistible e invencible Gustavo? Porque era el rey de su ejército, y al hombre que es rey sólo pueden vencerle sus iguales.

⁵⁹ Schiller, Friedrich. *Wallenstein II*. Pág. 109. Macdonald.- Está hechizado y protegido por arte diabólico. Repito que es invulnerable.

Pero no sólo se debaten entre la fe católica y la protestante, sino también un elemento pagano astrológico está presente. En este elemento que se erige como fe, se cifran muchas de las acciones a realizar en el conflicto, dado que en las religiones en disputa no se encuentra una respuesta a las interrogantes. Wallenstein se basa en la astrología para saber qué es lo correcto, por ejemplo en cuanto a la alianza con los suecos para salvaguardar a Alemania, o a la relación amorosa entre Max Piccolomini y Tecla, hija de Wallenstein. Pero la fe en la astrología, al igual que las otras se basa en la interpretación, ya que ésta es sólo una forma más para delegar responsabilidades humanas y transponerlas en el plano de lo divino.

Pero la astrología no es la única "fe" agregada en busca de la verdad. Otro de los elementos lo constituyen los sueños proféticos. Al igual que en el caso de *Simplicius* ayudan a *Wallenstein* a prever el futuro, sin embargo, el vaticinio de la naturaleza es más fuerte e importante para el actuar de *Wallenstein*.

Gräfin.- Wie? Glaubst du nicht, dass eine Warnungsstimme
In Träumen vorbedeutend zu uns spricht?
Wallenstein.-Dergleichen Stimmen gibt's- Es ist kein
Zweifel!
Doch Warnungsstimmen möcht' ich sie nicht nennen,
Die nur das -*Unvermeidliche* verkünden.
Wie sich der Sonne Scheinbild in dem Dunstkreis
Malt, eh' sie kommt, so schreiten auch den grossen
Geschicken ihre Geister schon voran,
Und in dem Heute wandelt schon das Morgen.⁶⁰

Un móvil que se establece como los de mayor relevancia es el de la "fidelidad", que junto con la traición son el verdadero motivo del drama. Por medio de esta dicotomía se muestran los

⁶⁰ Schiller, F. *Wallenstein II*. Pág. 113. Condesa.- ¿No crees tú por ventura que los sueños son a veces proféticos? Wallenstein.- Muy cierto; pero yo no llamo proféticos sino a los que anuncian una suerte inevitable. Del modo que precede al sol sobre la línea del horizonte un cerco de nubes, así preceden a los grandes acontecimientos las apariciones, y al suceso de mañana, el presentimiento de hoy.

valores y el raciocinio o irraciocinio de la época, acercándonos al *Wallenstein* humano, alejado del mito deificante creado durante siglos de historia.

Wallenstein.- Was geht der Schwed' mich an? Ich hass ihn, wie
Den Pfuhl der Hölle, und mit Gott gedenk ich ihn
Bald über seine Ostsee heimzujagen.
Mir ist's allein ums Ganze. Seht! Ich hab
Ein Herz, der Jammer dieses deutschen Volks erbarmt mich.⁶¹

Ya en la primera parte del *Wallensteins Lager* así como en las distintas campañas que narra *Simplicius* en su ambular a través de Europa, aparece una figura que de alguna u otra manera se erige como parte importante del conflicto, o cuando menos da una perspectiva distinta del mismo. Esta figura es la mujer, que en ocasiones aparece como cantinera, como mercader, e incluso como vendedora de placer, y muchas veces se pueden combinar muy bien estas actividades. Figura que retomará Brecht para su *Mutter Courage*

4.2 *Mutter Courage*

Las obras de aprendizaje de Brecht, *Lehrstücke*, no sólo logran un nexo entre economía política e historia, sino que tratan de reflejar la psicología del fascismo, ya que Brecht intenta demostrar la injerencia que tuvo el fascismo en todos los ámbitos de la vida y, cómo esto envenena y destruye a la sociedad.

El principio del teatro de aprendizaje surge de la obra dramática del exilio, ejemplos de esto son: *Der gute Mensch von Sezuan* (1938-42), *Mutter Courage und ihre Kinder* (1939),

⁶¹ *Ibidem*. Pág. 65. W.- ¿Qué me importa el sueco? Lo odio como al infierno, y con la ayuda de Dios espero arrojarlo muy pronto a casa al otro lado de su mar Báltico... Porque, la verdad... me conmueve la miseria del pueblo alemán...

von Sezuan (1938-42), *Mutter Courage und ihre Kinder* (1939), *Herr Puntila und sein Knecht Matti* (1940) y *Das Leben des Galilei* (1938-53), obras que contribuyeron a que Brecht fuera reconocido mundialmente y que lo convirtieron en un "clásico moderno".

Con estas obras Brecht logró darle forma al teatro político, en donde el aprendizaje y el entretenimiento forman una unidad. "Das Theater bleibt Theater, auch wenn es Lehrtheater ist, und soweit es gutes Theater ist, ist es auch amüsan".⁶²

En *Mutter Courage* de Brecht se observa claramente la modificación de las obras de aprendizaje, en donde el lector debe aprender de la experiencia de Coraje y del horror de la guerra.

Otra secuela de la guerra lo es el caso de *Mutter Courage* que retoma Bertolt Brecht a partir del texto que ya había desarrollado Grimmelshausen, *Die landstörzerin Courage*.

Marketenderin.-

Ach! Du mein Heiland! Das bringt mir Fluch!

Die halbe Armee steht in meinem Buch.

Der Graf Isolani, der böse Zahler,

Restiert mir allein noch zweihundert Taler.⁶³

Brecht define su teatro como un espacio en donde se pueden desarrollar todas las capacidades humanas, tales como el movimiento, el canto, la danza, etc., pero nunca debe estar regido por la moral o por un acto que lleve como motor la enseñanza. La catarsis no debe de producirse más allá de la mera diversión, pues esto se alejaría del verdadero propósito del teatro. Este propósito puede moverse en distintas

⁶² Brecht B. en *Deutsche Literatur Geschichte* de Wolfgang Beutin, pág.475. El teatro permanece teatro, también cuando éste es teatro de aprendizaje, y es un teatro completo, cuando también divierte.

⁶³ Schiller, F. *Wallenstein I*, pág. 33. La cantinera.- ¡Jesús, Dios mío! ¡Qué maldición para mí! La mitad del ejército tiene alguna cuenta conmigo. Sólo el conde Isolani, ese pagador condenado, me debe por lo menos doscientos escudos.

vertientes; algunas más simples que otras, pero siempre adaptadas a los distintos públicos y parámetros.

El principal objetivo del teatro de Brecht es lograr un distanciamiento, "Verfremdungseffekt", con el cual la obra resulte extraña, sin identificación, pero a la vez con un efecto hipnotizador. "El teatro debe hacer que su público se extrañe, y esto ocurre gracias a la técnica de distanciar lo familiar."⁶⁴

A partir de la obra original de Grimmelshausen, *Die landstörzerin Courasche*, Brecht desarrolló el personaje de Ana Fierling, mostrando con este personaje una vertiente distinta a la idea original del siglo XVII. El drama desarrollado por Brecht se enfoca en una madre de edad avanzada en comparación con la desarrollada por Grimmelshausen, la cual es una mujer joven.

Esta segunda Coraje se aprovecha de la situación bélica para poder hacer negocios. La guerra le permite vender sus productos y así poder subsistir en medio de la barbarie a lo largo y ancho del territorio alemán. A diferencia de la mujer descrita por Grimmelshausen, cuyos antecedentes nacen del mismo *Simplicius*, en donde la *Courage* tiene relaciones con el protagonista, quedando prendada con un delgado hilo de amor pero más bien impregnada de un odio que desea vengarse y demostrarle a *Simplicius* que ella es capaz de sobrevivir y delinquir mejor que el protagonista, pero la venganza deja nulo dolor a *Simplicius*, ya que para él la mujer es algo insignificante y pasajero.

Como consecuencia a este rechazo nace la obra en donde Grimmelshausen retoma el tema de la guerra y del sufrimiento, pero desde una perspectiva distinta, que tiene como principal

⁶⁴ Brecht, Bertolt *El pequeño organón para el teatro*. p. 21

motor la supervivencia, por medios distintos a los vistos en Brecht, dado que esta primera Coraje está a la búsqueda de un esposo y de cambios, tanto de personalidad como de sexo, para obtener así seguridad y posesiones. Dicha búsqueda se da sin importar en qué bando lo encuentre, ya sea protestante o católico, "Und evangelische Hosen halten auch warm"⁶⁵.

Coraje es llamada así porque su nombre hace referencia a la promiscuidad que la caracteriza, pero ella evade su propio apodo dándole un significado de valentía y trapío para afrontar los tiempos bélicos.

El punto de vista que Grimmelshausen resalta a diferencia de Brecht, es el punto de vista histórico y realista de la Gran Guerra Europea, tal vez por tratarse del género literario, la novela, que maneja Grimmelshausen.

Para Ana, *Mutter Courage* de Brecht, la guerra es más apreciada que la paz, y ella está dispuesta a entregar todo lo que tiene en la vida, sus hijos, con tal de poder vender sus productos a la soldadesca y así continuar en el trajín de la guerra, convencida que éste es un beneficio casi divino o demoníaco. Lo menciono, debido a la ambivalencia que en ella se concentra, ya que tanto cataloga a la guerra como lo mejor del mundo así como también la maldice y la culpa de todas las desgracias que sufre, y más, cuando el luto por la pérdida de sus hijos la embarga. Ana siempre fluctúa entre ambos sentimientos, esto evidencia que es una víctima más de la guerra.

Der Feldwebel.- Nur wo Krieg ist, gibts ordentliche Listen und Registraturen, kommt das Schuhzeug in Ballen und das Korn in Säck, wird Mensch und Vieh sauber gezählt und weggebracht, weil man eben weiss: Ohne Ordnung kein Krieg!⁶⁶

⁶⁵ Brecht, Bertolt. *Mutter Courage und ihre Kinder*. Pág. 36. Y los calzones protestantes abrigan igual que los calzones papistas.

⁶⁶ *Ibidem*. Pág. 9 El cabo.- Sólo donde hay guerra hay listas y registros al día, y fardos de zapatos, y el trigo está ensacado, y las bestias y las gentes empadronadas como Dios manda, es que, lo que uno se dice: Sin orden, no hay guerra que valga.

Mutter Courage.- Der Schnee schmilzt weg. Die Toten ruhn.
Und was noch nicht gestorben ist
Das macht sich auf die Socken nun.⁶⁷

Pero a pesar de que la *Coraje* se vanagloria del conflicto, éste mismo la martiriza, siendo ella objeto de sufrimientos como: el hambre, la perdida de sus hijos, la prostitución, el robo, la violencia, etc., actos que se sufre en cualquier lugar de Europa que se encuentra inmerso en la barbarie de la guerra, ya sea al lado de la soldadesca imperial, ya sea de la sueca o finlandesa. Uno de los mayores sufrimientos es el robo de su hijo por parte de soldados, similitud e influencia que proviene del *Simplicius*, observándose así las condiciones de temor de la época en las que la población intenta sobrevivir.

Der Feldwebel.- Hölle und Teufel, ich lass mich von dir nicho anschmieren. Deinen Bankert nehmen wir mit, der wird uns Soldat.⁶⁸

Actitud que es tomada como el precio que debe pagar la *Coraje* por vivir de la guerra.

Der Feldwebel.- Will vom Krieg leben
Wird ihm wohl müssen auch was geben.⁶⁹

La crítica religiosa para Brecht no se deja entrever tanto como la crítica capitalista o la del papel femenino, ya que en la época reina más una crítica social que una religiosa. A pesar de esto existen rasgos que permiten identificar esta crítica religiosa, que permanece como reminiscencia de lo que fue la obra de Grimmelshausen.

⁶⁷ *Ibidem*. Pág. 10 Ana.- En la victoria, o en la derrota ¡Viva la guerra, y así será!

⁶⁸ *Ibidem* Pág. 15. El cabo.- ¡Por todos los diablos del infierno! No permitiré que nos sigas tomando el pelo. A tu bastardo, nos lo llevamos, y será soldado.

⁶⁹ *Ibidem*. Pág. 18 El cabo.- Te aprovechas de la guerra. Tendrás que pagarle su salario.

Eilif.- Not kennt kein Gebot, nicht?[...] ⁷⁰
Mutter Courage.- Ein Soldat, besonders ein katholischer, und
ein sauberes Gesicht, und gleich ist die Hur fertig. ⁷¹

A lo largo de la obra de Brecht, pero en especial en los aspectos críticos de la fe, se observa el verdadero trasfondo de la guerra, la cual nunca tuvo motivos religiosos y que siempre se gestó y desarrolló con el único fin de obtener poder y territorios por parte de los bandos involucrados. Sin duda Brecht marca otra faceta literaria de *La Guerra de los Treinta Años* iniciada por Grimmelshausen, profundizada por Schiller, enaltecida por Brecht y continuada por Günther Grass.

⁷⁰ *Ibidem*. Pág. 22 Eilif.- Al que madruga Dios lo ayuda. ¿No es así? Y el que tiene hambre no está para andarse con remilgos. [...]

⁷¹ Brecht, B. en *Op cit.* Pág. 33. Madre Coraje.- Basta con que un soldado papista se tropiece con una carita no del todo fea, y ya tenemos una puta más bajo el sol.

5. Conclusión: Reflexiones sobre la actualidad de *Simplicius*

Un autor, que a pesar de no haber contado con educación más allá de *Lateinschule*, H.J.Ch. von Grimmelshausen llega al mundo de la literatura catapultándola a un nuevo estilo y por consecuencia a una evolución. La obra de Grimmelshausen, con influencia clara de la literatura picaresca española, no sólo enmarca el mundo barroco como testimonio de La Guerra de los Treinta Años, sino que lleva a la literatura a un espacio en donde la picaresca y el realismo histórico se entrelazan.

Una de las consecuencias de dicha creación inédita en las letras alemanas es crear conciencia del mundo contemporáneo a Grimmelshausen. Pero la conciencia del mundo se observa a través de los ojos inocentes de *Simplicius*, pero como ya se mencionó, dicha visión no permanece, sino que cobra gran actualidad con la consecución de actos que remontan a la obra grimmelshausiana.

El presente análisis versa en especial sobre alguno de los aspectos más visibles del *Simplicius Simplicissimus*, el aspecto religioso, y las instituciones que la representan, las cuales iniciaron el gran conflicto europeo. El tema abordado aún permanece en pañales de análisis, ya que posterior a la obra de Grimmelshausen, surgen un sin número de críticas al respecto. Una de las más notables es la escrita por Gotthold E. Lessing en su *Nathan der Weise*, en donde se plantea la utopía de la tolerancia religiosa, que cada vez cobra mayor actualidad.

La obra de Grimmelshausen nos lleva a un aprendizaje literario-realista del pasado, concretamente a la manipulación de la iglesia institucional sobre los individuos para obtener poder absoluto, ideando mecanismos para hacer más efectiva la manipulación de los estados y los individuos.

Dicha crítica revaloradora por Grimmelshausen es poco intencionada, ya que el mismo autor deambuló entre el catolicismo y el protestantismo, pero sin duda para él y, debido a las circunstancias en las cuales vivió, existe el sentimiento de la injusticia por el poder hegemónico. Pero Grimmelshausen no es el único que se expresa así, también lo hace su entorno literario en la época barroca.

Grimmelshausen se ha convertido en un verdadero guía literario, ya que en él se descubre una veta importante de investigación, como lo es la literatura barroca, que no sólo atañe a este genio literario, sino a sus contemporáneos que marcaron a la literatura posterior, estableciéndose un parteaguas en, antes y después de Grimmelshausen.

Bibliografía primaria

- ALEMÁN, Mateo: *Guzmán de Alfarache*. Rei, México 1990 (Letras Hispánicas 86).
- BRECHT, Bertolt: *Madre Coraje*. Trad. Margarita Nelken. Universidad Autónoma de Sinaloa, México 1983.
- _____: *Grosse kommentierte Berliner und Frankfurter Ausgabe*. Stücke 6. Aufbau Verlag, Suhrkamp, Frankfurt/M. 1989.
- _____: *Mutter Courage und ihre Kinder*. Lektüre, Durchblick. Mentor Verlag, Munich 1998.
- GRIMMELSHAUSEN, Hans Jacob Christoph von: *Der abenteuerliche Simplicissimus Teutsch*. Philipp Reclam jun., Stuttgart 1985.
- _____: *Der abenteuerliche Simplicissimus*. Reclam. Gekürzte Ausgabe, Stuttgart 2001 (n°7452).
- _____: *Lebensbeschreibung der Erzbetrügerin und Landstörzerin Courasche*. Reclam, Stuttgart 1998 (n°7998).
- _____: *La pícaro coraje*. Trad. José Manuel Esteban. Ed. Cátedra, Madrid 1992. Letras Universales 171.
- _____: *Simplicius Simplicissimus*. Trad. y Ed. Manuel José González. Rei México 1998. Letras Universales.
- _____: *The Adventurous Simplicissimus*. Trad. A.T.S. Goodrick. University of Nebraska, Estados Unidos 1962.
- PARKER, Geoffrey: *La guerra de los treinta años*. Ed. Critica. Barcelona 1988.
- _____: *Europa en crisis 1598- 1648*. Ed. Siglo XXI. Madrid 1981.
- SCHILLER, Friedrich: *Wallenstein*. Prol. introd. y notas Ilse M. de BRUGGER. Instituto Cultural Argentino-Germano, Buenos Aires 1972.
- _____: *Wallenstein*. Trad. José Ixart, Ed. Porrúa. México 1984. Sepan Cuantos... 458.
- _____: *Wallenstein I. Wallensteins Lager. Die Piccolomini*. Reclam, Stuttgart 1999 (n°41).
- _____: *Wallenstein II. Wallensteins Tod*. Reclam, Stuttgart 1999 (n°42).
- VÉLEZ DE GUEVARA, Luis de: *El Diablo Cojuelo*. Rei México, 1990 Letras Hispánicas 204.

Bibliografía secundaria

- ALEWYN, Richard, Ed.: *Deutsche Barockforschung*. Kiepenheuer und Witsch, Köln 1968.
- ÁNGEL, San Miguel: *Sentido y Estructura del Guzmán de Alfarache de Mateo Alemán*. Ed. Gredos, Madrid 1971.

BATAILLON, Marcel: *Pícaros y Picaresca*. Ed. Taurus, Madrid 1969.

BEUTIN, Wolfgang, Klaus EHLERT, et.al.: *Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Metzler, Stuttgart 2001.

BOCCACCIO: *Decamerón*. Editores mexicanos Unidos, México 2000.

BORRIES, Erika und Ernst von: *Deutsche Literaturgeschichte. Tomo I: Mittelalter Barock*, dtv. Munich 2000.

BRECHT, Bertolt: *El pequeño organón para el teatro*. Trad. Christa y José Carandell. Ed. Don Quijote, Granada 1983. (Cuadernos de crítica literaria #1)

GUNDOLF, Friedrich y Jost Schillerert (Ed.): *Interpretationen deutsche Romane von Grimmelshausen bis Musil*. Fischer Bücherei, Hamburg 1966.

HATZFELD, Helmut: *Estudios sobre el barroco*. 2ª ed. Ed. Gredos, Madrid 1966.

HEDERER, Edgar (Ed.): *Deutsche Dichtung des Barock*. Carl Hanser, München 1982.

HINDERER, Walter (Ed.): *Literarische Profile. Deutsche Dichter von Grimmelshausen bis Brecht*. Athenäum, Berlin 1982.

HOFFMEISTER, Gerhart: *Spanien und Deutschland. Geschichte und Dokumente der literarischen Beziehungen*. Erich SCHMIDT, Berlin 1976.

HOHOFF, Curt: *Grimmelshausen*. Rororo Verlag, Reinbeck 1995.

HUCH, Ricarda: *Der grosse Krieg in Deutschland*. Insel Verlag, Leipzig 1931.

INGEN, Ferdinand van: „Der dreissigjährige Krieg in der Literatur“. En: *Sozialgeschichte der deutsche Literatur*. Horst Glaser (Ed.) Rororo, Reinbeck 1991.

LESSING, Gotthold Ephraim: *Escritos filosóficos y teológicos*. Intr., trad. y notas Agustín ANDREU. Anthropos. Centro de Estudios Constitucionales, Barcelona 1990.

LOPE BLANCH, Juan M.: *La novela picaresca*. UNAM, México 1958.

MEID, Volker: *Grimmelshausen. Epoche, Werk, Wirkung*. Beck'sche Elementarbücher. Beck, Munich 1984.

MODERN, Rodolfo: *Historia de la literatura alemana*. FCE, México 1979. Breviarios 159.

PARKER, Alexander: *Los pícaros en la literatura. La novela picaresca en España y Europa (1599-1753)* Ed. Gredos, Madrid 1971.

PENNINGTON, H.: *Europa en el siglo XVII*. Aguilar, España 1973.

RANKE, Leopold von: *Historia de los Papas en la época moderna*. FCE, México 1951.

ROCH, Herbert: *Richter ihrer Zeit. Grimmelshausen, Swift, Gogol*. Gebrüder Weins Verlag, Berlin 1977.

RUIZ, Morcuende Federico: *La novela picaresca*. Instituto escuela junta para la ampliación de estudios, Madrid 1935.

SZYROCKI, Marian, (Ed.): *Lyrik des Barock II*. Rowohlt Verlag, Reinbeck 1971.

WEIKERT, Ingrid: "Acerca de la concepción brechtiana del fenómeno estético". En: *Revista de la Universidad Cristóbal Colón*, N°8. Veracruz 1993.